

قرآن #کَهف_آیه ۱	سوره ی مبارکه ی کَهف ؛ آیه ی شریفه ۱ : - اَعُوذُ بِاللّٰهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ - بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ - الْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِيْ اَنْزَلَ عَلٰی عَبْدِهِ الْكِتٰبَ وَلَمْ يَجْعَلْ لَهُ عِوَجًا
فارسی =	پناه می برم به خدا از شیطان رانده شده - به نام خداوند بخشنده و مهربان ستایش و سپاس مخصوص خداست که بر بنده خاص خود (محمد صلی الله علیه و آله و سلم) این کتاب بزرگ (قرآن) را نازل کرد و در آن هیچ نقص و کژی ننهاد.
ترکی =	آللاها پناه آپاری رام شیطان رجیم نن - آلاهیمن رحمان و رحیم آدی نان - آللاها حمد اُلسئون اُ کی ئوز مخصوص بنده سئی نئه (حضرت محمد صلی الله علیه و آله و سلم) یولآدی (و نازل ائله دی بو قرآن) کتاب ئی و اُندا هئچ اعیری لیق قورمادی !

قرآن #کَهف_آیه ۲	سوره ی مبارکه ی کَهف ؛ آیه ی شریفه ۲ : قِيَمًا لِيُنذِرَ بَأْسًا شَدِيدًا مِّنْ لَّدُنْهُ وَيُبَشِّرَ الْمُؤْمِنِينَ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ أَجْرًا حَسَنًا
فارسی =	کتابی است در نهایت استواری تا (به این کتاب بزرگ خلق را) از عذاب سخت خود بترساند و اهل ایمان را که اعمال آنها نیکوست به اجر بسیار نیکو بشارت دهد.
ترکی =	(قرآن) بیر محکم کتاب دی بونا گئوره کی (مردم ئو) بیر شدت لی عذاب (جهنم) ئی نن ئوز یانین نان قورخودا ؛ و بشارت وئره مؤمن لره - اُ کس لر کی صالح لی ایش لری گعئوریل لر- دوزدندی کی اُلاریچون بیر یاخچی اُجر وارلاری دی !

قرآن #کَهف_آیه ۳	سوره ی مبارکه ی کَهف ؛ آیه ی شریفه ۳ : مَا كَثَبْنَا فِيهِ اَبَدًا
فارسی =	(همان بهشت برین که) جاودانه در آن خواهند ماند.
ترکی =	(اُ بهشت ئا بشارت وئریر کی) همشه لیق اُردا قالاچاق لار !

قرآن #کَهف_آیه ۴	سوره ی مبارکه ی کَهف ؛ آیه ی شریفه ۴ : وَيُنذِرَ الَّذِينَ قَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا
---------------------	--

فارسی =	و [نیز] کسانی را که گفتند: خدا [برای خود] فرزندی گرفته است، [به آتش دوزخ] بیم دهد.
ترکی =	و انذار ائلیه (و قورخودا) اُ کس لر ئی کی دئیل لر الله ئوزینه اولاد توتوب دی !

قرآن	سوره ی مبارکه ی کَهِف ؛ آیه ی شریفه ۵ :
#کَهِف_آیه ۵	مَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ وَلَا لِآبَائِهِمْ كَبِرَتْ كَلِمَةٌ تَخْرُجُ مِنْ أَفْوَاهِهِمْ إِنْ يَقُولُونَ إِلَّا كَذِبًا
فارسی =	نه آنها (هرگز) به این سخن یقین دارند و نه پدرانشان، سخن بزرگی از دهانشان خارج می شود، آنها مسلماً دروغ می گویند.
ترکی =	اُلاریچون اُنا علم (و یقین) یوخ لاری دی و ننه اُلارین آتا لارین دا واردی ، بیر بئوئیک سئوز دی کی اُلارین آغیز لارین نان چیخیر ، اُلا ر حتمی دن یالان نان سئوؤ آی دئه میل لر!

قرآن	سوره ی مبارکه ی کَهِف ؛ آیه ی شریفه ۶ :
#کَهِف_آیه ۶	فَلَعَلَّكَ بَاخِعٌ نَفْسِكَ عَلَى آثَارِهِمْ إِنْ لَمْ يُؤْمِنُوا بِهَذَا الْحَدِيثِ أَسَفًا
فارسی =	گویی می خواهی بخاطر اعمال آنان، خود را از غم و اندوه هلاک کنی اگر به این گفتار ایمان نیاورند!
ترکی =	اُندا بلکه یاخین دی کی سئن ئوز نفس ئوی بئین نن آپاریر سان اُلارین ایش لرئی نئه گئوره کی ایمان گتیرمیل لر بو حدیث ئا (بو قرآن نا) تأسف ئو نان !

قرآن	سوره ی مبارکه ی کَهِف ؛ آیه ی شریفه ۷ :
#کَهِف_آیه ۷	إِنَّا جَعَلْنَا مَا عَلَى الْأَرْضِ زِينَةً لَهَا لِنَبْلُوَهُمْ أَيُّهُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا
فارسی =	ما آنچه را روی زمین است زینت آن قرار دادیم، تا آنها را بیازماییم که کدامینشان بهتر عمل می کنند!
ترکی =	دوزدندی کی بیز هر ئئی کی یئر ده واردی اُنا زینت قوردیق ، بونا گئوره کی اُلاری امتحان ائلیاق، کی (بیلینه و گئورآق) هانکی سی یاخچی عمل ائلیئر!

قرآن	سوره ی مبارکه ی کَهِف ؛ آیه ی شریفه ۸ :
#کَهِف_آیه ۸	وَإِنَّا لَجَاعِلُونَ مَا عَلَيْهَا صَعِيدًا جُرُزًا

فارسی =	ولی این زرق و برقها پایدار نیست،) و ما (سرانجام) قشر روی زمین را خاک بی گیاهی قرار می دهیم!
ترکی =	و دوزدندی کی بیز حتمی دن هر نئی کی یئر ئین ئوزینده (بو زرق و برق لردن) واردی قورئی لبق و تورباخ لبق ائلیه جئیق !

قرآن	<u>سوره ی مبارکه ی کهف ؛ آیه ی شریفه ۹ :</u>
#کهف_آیه ۹	أَمْ حَسِبْتَ أَنَّ أَصْحَابَ الْكَهْفِ وَالرَّقِيمِ كَانُوا مِنْ آيَاتِنَا عَجَبًا
فارسی =	مگر پنداشتی اصحاب کهف و رقیم [=خفتگان غار لوحه دار] از آیات ما شگفت بوده است
ترکی =	بعییه بوجور حساب ائله دون ؛ دوزدندی کی اصحاب کهف و رقیم بیزیم عجیب آیه لرئی میزدن دی؟!
توضیح =	اصحاب کهف : اُ جوان لار دی لار کی کئھول ده آلاھین امری و معجزه سی نن ۳۰۹ ایل یوخلادی لار و سالم قالدی لار ، الله تبارک و تعالی بوردا بویورئیر : بولار بیزیم آیه لری میزدن بیز نمونه سئی دی و بوجور عجایب لر دن بو عالم لر ده چوخ وائری میزدی !

قرآن	<u>سوره ی مبارکه ی کهف ؛ آیه ی شریفه ۱۰ :</u>
#کهف_آیه ۱۰	إِذْ أَوْى الْفِتْيَةُ إِلَى الْكَهْفِ فَقَالُوا رَبَّنَا آتِنَا مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً وَهَيِّئْ لَنَا مِنْ أَمْرِنَا رَشَدًا
فارسی =	زمانی را به خاطر بیاور که آن جوانان به غار پناه بردند، و گفتند: پروردگار! ما را از سوی خودت رحمتی عطا کن، و راه نجاتی برای ما فراهم ساز!
ترکی =	اوخ کی اُ جوان لار اُ کهف (کئھول) ئا پناه آپاردی لار ، اُندا ددی لر : ربنا (بار الها) ئوز یانون نان رحمت عطا ائله ، و بیزئچون نجات یولی مهیا ائله !

قرآن	<u>سوره ی مبارکه ی کهف ؛ آیه ی شریفه ۱۱ :</u>
#کهف_آیه ۱۱	فَضْرَبْنَا عَلَى آذَانِهِمْ فِي الْكَهْفِ سِنِينَ عَدَدًا
فارسی =	پس ما (در آن غار از خواب) بر گوش و هوش آنها تا چند سالی پرده بیهوشی زدیم.
ترکی =	اُندا بیز ده اُلارین قولاق لارینا اُ کهف ئی دئه نئچه ایل لرئی نن (یئوختی پرده سین) وئردق!

قرآن #کَهِفَ ۱۲ آیه	سوره ی مبارکه ی کهف ؛ آیه ی شریفه ۱۲ : ثُمَّ بَعَثْنَا لَهُمْ لِنَعْلَمَ أَيُّ الْحَزْبِينَ أَحْسَىٰ لِمَا لَبِثُوا أَمَدًا
فارسی =	سپس آنان را برانگیختیم تا بدانیم (و این امر آشکار گردد که) کدام یک از آن دو گروه، مدت خواب خود را بهتر حساب کرده اند.
ترکی =	اُنَّان سئورا اَلاری دئیکیئل دیق بونا گئوره کی بیلاق اُ ایکی حزب ئی دَن هانکی سئی اُ یئوخئی مدّت لرئین یاخچی حساب ائلیب دی!

قرآن #کَهِفَ ۱۳ آیه	سوره ی مبارکه ی کهف ؛ آیه ی شریفه ۱۳ : نَحْنُ نَقُصُّ عَلَيْكَ نَبَأَهُم بِالْحَقِّ إِنَّهُمْ فِتْيَةٌ آمَنُوا بِرَبِّهِمْ وَزِدْنَاهُمْ هُدًى
فارسی =	ما داستان آنان را بحق برای تو بازگو می کنیم؛ آنها جوانانی بودند که به پروردگارشان ایمان آوردند، و ما بر هدایتشان افزودیم.
ترکی =	بیز سننه اَلارین خبر لرین حقی دَن بیان ائلتئیریق ، دوزدندی کی اَلار بیر عدّه جوان لاری دی لار کی ربّی لرینه ایمان گئتیر دی لر و بیزده اَلارین هدایت لرین چوخ ائله دیق !

قرآن #کَهِفَ ۱۴ آیه	سوره ی مبارکه ی کهف ؛ آیه ی شریفه ۱۴ : وَرَبَطْنَا عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ إِذْ قَامُوا فَقَالُوا رَبُّنَا رَبُّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ لَن نَدْعُوَ مِنْ دُونِهِ إِلَهًا لَقَدْ قُلْنَا إِذًا شَطَطًا
فارسی =	و دلهایشان را محکم ساختیم در آن موقع که قیام کردند و گفتند: پروردگار ما، پروردگار آسمانها و زمین است؛ هرگز غیر او معبودی را نمی خوانیم؛ که اگر چنین کنیم، سخنی بگزار گفته ایم.
ترکی =	و بیز اَلارین قلب لرئین مُحکم (و مرتبط) ائله دیق ، اُوخ کی قیام ائله دی لر و اُندا ددی لر : بیزیم ربّی میز ، گئوی لرین و یئرین ربّی دی ، بیز اُنَّان سووای هئچ اِله نی چاغیر ماریق ؛ (اَیثم بو ایشی گئغور ساق اُندا) حتم و قطعی دَن اُوخ بیز ناحق سئوزی دئه میش اُل لئیق.

قرآن #کَهِفَ ۱۵ آیه	سوره ی مبارکه ی کهف ؛ آیه ی شریفه ۱۵ : هُؤُلَاءِ قَوْمٌ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ آلِهَةً لَّوَلَّا يَأْتُونَ عَلَيْهِم بِسُلْطَانٍ بَيْنَ يَدَيْهِمْ فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا
فارسی =	این قوم ما هستند که معبودهایی جز خدا انتخاب کرده اند؛ چرا دلیل آشکاری (بر این کار) نمی آورند؟! و چه کسی ظالمر است از آن کس که بر خدا دروغ ببندد؟!

ترکی =	بولار بیزیم قوم ئی میز دی لر کی اُنَّان سوؤایی آلهه توتوب لار! بئعه نیئه بیر آبییدین سلطان (و دلیل بو ایش لرینه) گئتیر میل لر؟! اُنْدا کیم ظالم دی اُ کس دَن کی آلاها یالان باغلیا!؟
--------	--

قرآن #کھف_آیه ۱۶	سوره ی مبارکه ی کھف ؛ آیه ی شریفه ۱۶ : وَإِذِ اعْتَزَلْتُمُوهُمْ وَمَا يُعْبُدُونَ إِلَّا اللَّهَ فَأَوْوَا إِلَى الْكَهْفِ يَنْشُرْ لَكُمْ رَبُّكُمْ مِنْ رَحْمَتِهِ وَيَهَيِّئْ لَكُمْ مِنْ أَمْرِكُمْ مَرْفَقًا
فارسی =	و چون از آنها و از آنچه که جز خدا می پرستند کناره گرفتید پس به غار پناه جویید تا پروردگارتان از رحمت خود بر شما بگستراند و برای شما در کارتان گشایشی فراهم سازد
ترکی =	و اُوخ کی اُاردان و اُنَّان کی « الله » دان سوؤایی عبادت ائلیر دی لر اوزاغ اُدوز، اُنْدا اُ کھف ئا پناه آپارئون ، سوزون رَّبّ ئوز سوزا ، ئوز رحمت ئین نَن یئتیره و سوزا بو ایش ئوز دان بیر نجات یولی مھیا ائلیه!

قرآن #کھف_آیه ۱۷	سوره ی مبارکه ی کھف ؛ آیه ی شریفه ۱۷ : وَتَرَى الشَّمْسَ إِذَا طَلَعَتْ تَزَاوَرُ عَنْ كَهْفِهِمْ ذَاتَ الْيَمِينِ وَإِذَا غَرَبَتْ تَقَرَّبُ مِنْهُمْ ذَاتَ الشَّمَالِ وَهُمْ فِي فَجْوَةٍ مِنْهُ ذَلِكَ مِنْ آيَاتِ اللَّهِ مَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِ وَمَنْ يُضِلِلْ فَلَنْ تَجِدَ لَهُ وَلِيًّا مُرْشِدًا
فارسی =	خورشید را می دیدی که به هنگام طلوع به ظرف راست (غار) آنها متمایل می گردد، و به هنگام غروب بطرف چپ، و آنها در محل وسیعی از غار قرار داشتند، این از آیات خدا است، هر کس را خدا هدایت کند هدایت یافته واقعی او است، و هر کس را گمراه کند ولی و راهنمایی هرگز برای او نخواهی یافت.
ترکی =	و گئون ئی گئوریر دون اُوخ کی چیخیر دی اُارین کئھول لرین ساغ طرفی نا طلوع ائلیر دی، و اُوخ کی باطئیر دی سئول طرفی نا غروب ائلیر دی ، و اُار اُنین (اُ کھف و غار ئین وسطی و) بئوش یئرین دئی دیلر ، بو آلاھین آیه لرین نَن دی ، هر کیمی کی الله هدایت ائلیه اُنْدا اُ هدایت (یولین) تاپار ، و هر کیمی ده کی (ئوز ایش لرینه گئوره) ضلالت ئا چئکا ، اُنْدا انا هئچ هدایت ائلین یولدائی تاپیل ماز!
توضیح =	ضلالت = یولی ایتیرئن دی کی صراط مستقیم دَن اوزاغ اولئیر و آخرئی جهنم ئا تتوشئر ،

قرآن	سوره ی مبارکه ی کھف ؛ آیه ی شریفه ۱۸ :
------	--

<p>وَتَحْسَبُهُمْ أَيْقَاظًا وَهُمْ رُقُودٌ وَنَقَلْنَا لَهُمْ ذَاتَ الْيَمِينِ وَذَاتَ الشَّمَالِ وَكَلْبُهُمْ بَاسِطٌ ذِرَاعَيْهِ بِالْوَصِيدِ لَوِ اطَّلَعْتَ عَلَيْهِمْ لَوَلَّيْتَ مِنْهُمْ فِرَارًا وَلَمَلَمْتَ مِنْهُمْ رُعبًا</p>	<p>#کَهف_آیه ۱۸</p>
<p>(اگر به آنها نگاه می کردی) می پنداشتی بیدارند، در حالی که در خواب فرو رفته بودند، و ما آنها را به سمت راست و چپ می گرداندیم (تا بدنشان سالم بماند) و سگ آنها دستهای خود را بر دهانه غار گشوده بود (و نگهبانی می کرد) اگر به آنها نگاه می کردی فرار می نمودی، و سر تا پای تو از ترس و وحشت پر می شد.</p>	<p>فارسی =</p>
<p>(ائیم اُلارا باخ سئی دون) و بوجور حساب ائلر دون کی آییق دی لار و بو حالی نن کی اُلار یئوخئی دئی دی لر ، و بیز اُلاری ساغ طرف ئا و سئول طرف ئا چئوئیریر دیق ، و اُلارین کلب (و ایت) لری کئهول ئین آغیزئین دا آل لرین آچ میش دی (و نگهبان ئی دی) و ائیم اُلار دان مُطَّلَع اُلسئی دون (و اُلارا باخ سئی دون) حتمی دن اُلردان عئوز چئوئیرر دون و قاچار دون و حتمی دن اُلردان رُعب (وحشت و خوف سئنی توتار دی و) دول دئیرار دی !</p>	<p>ترکی =</p>

<p>سوره ی مبارکه ی کَهف ؛ آیه ی شریفه ۱۹ :</p> <p>وَكَذَلِكَ بَعَثْنَاهُمْ لِيَتَسَاءَلُوا بَيْنَهُمْ قَالَ قَائِلٌ مِنْهُمْ كَمْ لَبِثْتُمْ قَالُوا لَبِثْنَا يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ قَالُوا رَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَا لَبِثْتُمْ فَابْعَثُوا أَحَدَكُمْ بِوَرِقِكُمْ هَذِهِ إِلَى الْمَدِينَةِ فَلْيَنْظُرْ أَيُّهَا أَزْكَى طَعَامًا فَلْيَأْتِكُمْ بِرِزْقٍ مِنْهُ وَلْيَتَلَطَّفْ وَلَا يُشْعِرَنَّ بِكُمْ أَحَدًا</p>	<p>قرآن #کَهف_آیه ۱۹</p>
<p>همین گونه ما آنها را (از خواب) برانگیختیم تا از یکدیگر سؤال کنند، یکی از آنها گفت چه مدت خوابیدید؟ آنها گفتند یکروز یا بخشی از یکروز (و چون درست نتوانستند مدت خوابشان را بدانند) گفتند پروردگارتان از مدت خوابتان آگاهتر است، اکنون یک نفر را با این سکه ای که دارید به شهر بفرستید تا بنگرد کدامین نفر از آنها غذای پاکتری دارند، از آن مقداری برای روزی شما بیاورد، اما باید نهایت دقت را به خرج دهد و هیچ کس را از وضع شما آگاه نسازد.</p>	<p>فارسی =</p>
<p>و بوجور سینا اُلاری دیکئلدیق کی ئوز آراسیندا سئوریشا لار ، اُلارئین دانش آن لار دان بیری ددی : نئه قدر بوردا دایان دوز (و یئوخئی دئی دوز) ؟! ددی لر : بیر گئون یا بیر گئون نن آز ، ددی لر : سوزون ربّ ئوز اعلم دی کی نئه قدر بوردا یئوخئی دئی دوز ! اُندا بیر نفر ئوزی دیکئلدوز بو ورقه (و پول) ئی نان اُشهر ئا ساری (یولئی ئون) ، اُندا باخسئین هانکی سی نین دا پاک طعام واریدی ، اُندا اُنآن بیر روزی سوزا (آلسین و) گئئیرسین ، و حتمی دن ملتفت اُلا (و یئعلیک اُلا) کی هئچ کسی سوز دان مُطَّلَع (خبردار) ائله میئه!</p>	<p>ترکی =</p>

قرآن #کَهف_آیه ۲۰	سوره ی مبارکه ی کَهف ؛ آیه ی شریفه ۲۰ : إِنَّهُمْ إِن يَظْهَرُوا عَلَيْكُمْ يَرْجُمُوكُمْ أَوْ يُعِيدُوكُمْ فِي مِلَّتِهِمْ وَلَنْ تُفْلِحُوا إِذًا أَبَدًا
فارسی =	چرا که اگر آنها از وضع شما آگاه شوند سنگسارتان می کنند، یا به آئین خویش شما را باز می گردانند، و در آن صورت هرگز روی رستگاری را نخواهید دید!
ترکی =	دوزدندی کی أَلار آیتم سوزا غلبه ائلیه لر (و سوزدان خبردار أَلار) سوزی رَجَم ائثل لر (و داش لیئال لار) یا دا ئوز مَلت (و دین لرینه) قعیطرئل لر و أُوخ دا سوز هئچ وَخ فلاح (و نجات) تاپ ماز سوز!

قرآن #کَهف_آیه ۲۱	سوره ی مبارکه ی کَهف ؛ آیه ی شریفه ۲۱ : وَكَذَلِكَ أَعَثَرْنَا عَلَيْهِمْ لِيَعْلَمُوا أَنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَأَنَّ السَّاعَةَ لَا رَيْبَ فِيهَا إِذِ يَتَنَازَعُونَ بَيْنَهُمْ أَمْرَهُمْ فَقَالُوا ابْنُوا عَلَيْهِم بُنْيَانًا رَبُّهُمْ أَعْلَمُ بِهِمْ قَالَ الَّذِينَ غَلَبُوا عَلَىٰ أَمْرِهِمْ لِنَتَّخِذَنَّ عَلَيْهِمْ مَسْجِدًا
فارسی =	و بدین سان دیگران را از حال ایشان با خبر گردانیدیم تا بدانند که وعده الهی راست و درست است و در قیامت تردیدی نیست، و هنگامی که در میان خویش بگومگو کردند و [عده‌ای] گفتند بر جایگاه آنان یادمانی بسازید، پروردگارشان به احوال آنان آگاه تر است، و کسانی که مهار کار ایشان را در دست داشتند گفتند بر جایگاه آنان [زیارتگاه و] معبدی خواهیم ساخت
ترکی =	و بوجور سینا اولار ئیچون (راز لارین اوستین) آشدیئق (و مردم ئو أَلاردان مُطَلع ائله دیق)، بونا گئوره کی بیله لر ؛ دوزدندی کی الله ئین وعده سی حق ئی دی و قیامت گئونین ده هئچ شک اُندا یئوخدی (کی اُ ساعت أَلوناجاق)، اُوخ کی ایش لرینده ، آرا لاریندا نزاع ائله دی لر ، اُندا ددی لر اُلارین اوستینه بیر بنا (یاد لارینا گئوره) چئکه ریق! اُلارین رَبّ ئی لری اُلارئیچون اعلم دی ، (اَمّا) اُ کس لر کی ایش لرینه (و سَوز لری) غلبه ائله دی، ددی لر: حتمی دَن اُلارئیچون بیر مسجد توتاریق (و یاد لارینا گئوره ئوست لرینه مسجد چئکه ریق) !

قرآن #کَهف_آیه ۲۲	سوره ی مبارکه ی کَهف ؛ آیه ی شریفه ۲۲ : سَيَقُولُونَ ثَلَاثَةٌ رَّابِعُهُمْ كَلْبُهُمْ وَيَقُولُونَ خَمْسَةٌ سَادِسُهُمْ كَلْبُهُمْ رَجْمًا بِالْغَيْبِ وَيَقُولُونَ سَبْعَةٌ وَثَامِنُهُمْ كَلْبُهُمْ قُلْ رَبِّي أَعْلَمُ بِعَدَّتِهِمْ مَا يَعْلَمُهُمْ إِلَّا قَلِيلٌ فَلَا تَمَارِ فِيهِمْ إِلَّا مِرَاءً ظَاهِرًا وَلَا تَسْتَفْتِ فِيهِمْ مِنْهُمْ أَحَدًا
----------------------	--

<p>گروهی خواهند گفت آنها سه نفر بودند که چهارمین شان سگ آنها بود، و گروهی می گویند پنج نفر بودند که ششمین آنها سگ شان بود - همه اینها سخنانی بدون دلیل است - و گروهی می گویند آنها هفت نفر بودند و هشتمین شان سگ آنها بود، بگو پروردگار من از تعداد آنها آگاهتر است جز گروه کمی تعداد آنها را نمی دانند، بنابراین در باره آنها جز با دلیل سخن مگوی و از هیچکس پیرامون آنها سؤال منما.</p>	<p>فارسی =</p>
<p>تتردی نن (بیر عدّه) دینه جئک لر : اوچ نفر ئی دی لر ، دئورد ئیم جی لری اُارین ایت لری دی ، و (بیر عدّه) دئیل لر : بش ئی دی لر و آلت ئیم جی لری اُارین ایت لری دی ، - قرانلوق دا بیر داش آتیل لار - و (بیر عدّه ده) دئیل لر : یئعدی دی لر و سئگیز ئیم جی لری اُارین ایت (و کلب) لری دی ، ده : منیم ربّ ئیم اُارین تعداد ئین نا اعلم دی و اُارئین (عدّه سئین) بیل میل لر اِلّا بیر آز (عالم لر) اُندا اُارین باره سینده اِلّا ظاهر و دلیل ئی نن دانیش ما ، و اُارین ائیچینه هئچ کس دن اُار بارسینده هئچ ذات دان سئوریش مئا !</p>	<p>ترکی =</p>

<p>سوره ی مبارکه ی کهف ؛ آیه ی شریفه ۲۳ :</p> <p>وَلَا تَقُولَنَّ لَشَيْءٍ إِنِّي فَاعِلٌ ذَلِكَ غَدًا</p>	<p>قرآن #کهف_آیه ۲۳</p>
<p>و هرگز درباره چیزی مگو که من فردا آن را انجام می دهم،</p>	<p>فارسی =</p>
<p>و هئچ شئی باره سینده هئچ وقت دئه مئه : دوزدن من اُنی (و اُایشی) صباح گعئور رئم !</p>	<p>ترکی =</p>

<p>سوره ی مبارکه ی کهف ؛ آیه ی شریفه ۲۴ :</p> <p>إِنَّا أَنْشَاءَ اللَّهُ وَادْكُرُ رَبِّكَ إِذَا نَسِيتَ وَقُلْ عَسَى أَنْ يَهْدِيَنِي رَبِّي لِأَقْرَبَ مِنْ هَذَا رَشَدًا</p>	<p>قرآن #کهف_آیه ۲۴</p>
<p>مگر اینکه [بگویی: اگر] خدا بخواهد. و هرگاه [گفتن ان شاءالله را] از یاد بردی، پروردگات را یاد کن و بگو: امید است پروردگارم مرا به چیزی که از این به صواب و مصلحت نزدیک تر باشد، راهنمایی کند.</p>	<p>فارسی =</p>
<p>اِلّا کی (دینه سنن :) ایئم الله ایستته سئه (من اُایشی گعئور رم و « ان شاء الله » دئه مئگی) اُوخ کی یاد ئون نان چیخاردون ، ربّ ئوی یاد ائله و ده : اُمید واردی کی منیم ربّ ئیم منی اُیولا هدایت ائلیه کی بونآن رُشد ئا (و مصلحت ئا) یاخئین اُلا !</p>	<p>ترکی =</p>

توضیح =	بونا گئوره بیز لره ده لازم دی کی هر ایشی کی ایستئی ریق گعئورئاق اول دیه ئاق : « إن شاء الله « یعنی آیتم الله ایستئه سئه و کمک ائله سئه و مصلحت بیلسئه من ائلیه بیلم ایشی گعئورئم کی، آلاهیین رضایت ئین ده و آلاهیین یولیندا دا آلا ! ان شاء الله
---------	--

قرآن #کَهف_آیه ۲۵	سوره ی مبارکه ی کهف ؛ آیه ی شریفه ۲۵ : وَلَبِثُوا فِي كَهْفِهِمْ ثَلَاثَ مِائَةٍ سِنِينَ وَازْدَادُوا تَسْعًا
فارسی =	[اصحاب کهف] سیصد سال در غارشان ماندند و نه سال به آن افزودند.
ترکی =	و (کهف اصحاب ئی) ئوز کهئول لرینده اوچ یئوز ایل (یوخیی دا) قالدی لار و دوقتیز ایل ده انا چوخالدی لار!

قرآن #کَهف_آیه ۲۶	سوره ی مبارکه ی کهف ؛ آیه ی شریفه ۲۶ : قُلِ اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا لَبِثُوا لَهُ غَيْبُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ أَبْصِرُ بِهِ وَأَسْمِعُ مَا لَهُمْ مِنْ دُونِهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا يُشْرِكُ فِي حُكْمِهِ أَحَدًا
فارسی =	بگو خداوند از مدت توقفشان آگاهتر است، غیب آسمانها و زمین از آن او است راستی چه بینا و چه شنوا است ؟ آنها هیچ ولی و سرپرستی جز او ندارند، و هیچکس در حکم او شریک نیست.
ترکی =	ده : الله اعلم دی کی نئه قدر اُردا قالدی لار ! گئوی لرین و یئرین غیب ئی اُنین دی ، انا بصیر (دقیق گئورئن) و ائشیدن دی ! اَلاریچون اُنآن سوؤآی هئچ ولی (و کمک و یولداش) یئوخیی ! و اُنین حُکم ئین دا هئچ کس شریک دئه ائیل !

قرآن #کَهف_آیه ۲۷	سوره ی مبارکه ی کهف ؛ آیه ی شریفه ۲۷ : وَاتْلُ مَا أُوحِيَ إِلَيْكَ مِنْ كِتَابِ رَبِّكَ لَا مُبَدِّلَ لِكَلِمَاتِهِ وَلَنْ تَجِدَ مِنْ دُونِهِ مُلْتَحَدًا
فارسی =	و آنچه از کتاب پروردگارت به تو وحی شده است، بخوان. برای کلماتش تبدیل کننده ای نیست، و هرگز جز او ملجأ و پناهی نخواهی یافت.
ترکی =	و تلاوت ائله (و ائوخیی) اُنی کی سئنه ربّ ئون کتاب ئین نان وحی اَلوب دی ! اُنین کلمات ئین دا (و سئوز لرینده و قانون لاریندا) هئچ عوض ائله مئگ یئوخیی ؛ و اُنآن سوؤآیی دا هئچ پناه وئرئن تاپ ماز سان !

<p>سوره ی مبارکه ی کهف ؛ آیه ی شریفه ۲۸ :</p> <p>وَاصْبِرْ نَفْسَكَ مَعَ الَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ بِالْغَدَاةِ وَالْعَشِيِّ يُرِيدُونَ وَجْهَهُ وَلَا تَعْدُ عَيْنَاكَ عَنْهُمْ تُرِيدُ زِينَةَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَلَا تُطِعْ مَنْ أَغْفَلْنَا قَلْبَهُ عَنْ ذِكْرِنَا وَاتَّبَعَ هَوَاهُ وَكَانَ أَمْرُهُ فُرُطًا</p>	<p>قرآن #کهف_آیه ۲۸</p>
<p>با کسانی باش که پروردگار خود را صبح و عصر می خوانند، و تنها ذات او را می طلبند، هرگز چشم های خود را، بخاطر زینتهای دنیا، از آنها برمگیر، و از کسانی که قلبشان را از یاد خود غافل ساختیم اطاعت مکن، همانها که پیروی هوای نفس کردند، و کارهایشان افراطی است.</p>	<p>فارسی =</p>
<p>و صبر ائله تُوژتُون اُ کس لری نَن کی رَبِّ نئی لرین صبح و شام چاغیریل لار (و عبادت و دعا ائلیل لر و) اُنین وجه نین (و رضایت و ملاقات نین) ایستئیل لر ، و گئوز لرئوی اُ لار دان چئوئیر مئه - کی دنیا حیات نین زینت نین ایستئیه سنن ! - و اُ کس دن کی بیز اُنین قلب نین یادئی میزدان غافل ائله دیق (تُوژ ایش لرئیه گئوره) اطاعت ائله مئه و تُو هوی (و هوس نفسانی) سین نَن تبعیت ائله دی و همشه اُنین ایشی افراط ائله مئگ دی (حد و حدود دان چیخماق دی).</p>	<p>ترکی =</p>

<p>سوره ی مبارکه ی کهف ؛ آیه ی شریفه ۲۹ :</p> <p>وَقُلِ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكُمْ فَمَنْ شَاءَ فَلْيُؤْمِنْ وَمَنْ شَاءَ فَلْيُكْفُرْ إِنَّا أَعْتَدْنَا لِلظَّالِمِينَ نَارًا أَحَاطَ بِهِمْ سُرَادِقُهَا وَإِنْ يَسْتَغِيثُوا يُغَاثُوا بِمَاءٍ كَالْمُهْلِ يَشْوِي الْوُجُوهَ بِئْسَ الشَّرَابُ وَسَاءَتْ مُرْتَفَقًا</p>	<p>قرآن #کهف_آیه ۲۹</p>
<p>و بگو: [سخن] حق [که قرآن است] فقط از سوی پروردگار شماست؛ پس هر که خواست ایمان بیاورد، و هر که خواست کافر شود، به یقین ما برای ستمکاران آتشی آماده کرده ایم که سراپرده هایش بر آنان احاطه دارد، و اگر [از شدت تشنگی] استغاثه کنند با آبی چون مس گداخته که چهره ها را بریان می کند [به استغاثه آنان] جواب گویند، بد آشامیدنی و بد جایگاهی است.</p>	<p>فارسی =</p>
<p>و ده : حق فقط سنون رَبِّ تون نان دی (کی گئلیب دی و بو قرآن دی) اُندا هر کیم ایستئه سئه اُندا ایمان گئتیر سین و هر کیم ایستئه سئه اُندا حتمی دن کافر اُسون ، دوزدندی کی بیز ظالم لره عئوت مْهیا (و آماده) ائله میشیق کی اُنین شعله لری اُ لاری احاطه ائلیب دی ! و اَیْم استغاثه ائلیه لر ، اُ لارا بیر سئوئی نَن جواب وئرئل لر کی قیزارمیش مئس تئکین دی کی اُنین ایستئی سی عوز لری قیزار دار ! نئه پیس ایش مئک دی و چوخ پیس یئردی !</p>	<p>ترکی =</p>

<p>سوره ی مبارکه ی کهف ؛ آیه ی شریفه ۳۰ :</p> <p>إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ إِنَّا لَا نُضِيعُ أَجْرَ مَنْ أَحْسَنَ عَمَلًا</p>	<p>قرآن #کهف_آیه ۳۰</p>
---	-----------------------------

فارسی =	کسانی که ایمان آورده و کارهای شایسته کرده اند [بدانند که] ما پاداش کسی را که نیکوکاری کرده است تباه نمی کنیم
ترکی =	دوزدندی اُ کس لر کی ایمان گتیردی لر و صالح لی ایش لری گنوردی لر ، دوزدن بیز اُ کس ئی کی یاخچی عمل (و ایش) گنورسته اُجر ئین (و مُزد ئین بئین نَن آپارماریق و) ضایع ائله منه ریق!

قرآن #کهِف_آیه ۳۱	سوره ی مبارکه ی کهِف ؛ آیه ی شریفه ۳۱ : أُولَئِكَ لَهُمْ جَنَّاتُ عَدْنٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهِمُ الْأَنْهَارُ يُحَلَّونَ فِيهَا مِنْ أَسَاوِرَ مِنْ ذَهَبٍ وَيَلْبَسُونَ ثِيَابًا خُضْرًا مِنْ سُندُسٍ وَإِسْتَبْرَقٍ مُتَّكِنِينَ فِيهَا عَلَى الْأَرَائِكِ نَعْمَ الثَّوَابُ وَحَسُنَتْ مُرْتَفَقًا
فارسی =	آنها کسانی هستند که بهشت جاودان از آن شان است، باغ هائی از بهشت که نه‌ها از زیر درختان و قصرهایش جاری است، در آنجا با دستبندهائی از طلا آراسته اند، و لباسهای (فاخری) به رنگ سبز از حریر نازک و ضخیم در بر می کنند، در حالی که بر تختها تکیه کرده اند، چه پاداش خوبی و چه جمع نیکوئی؟!
ترکی =	اُلاردی لار کی اُلاریچون بهشتی باغ لار واردی کی همشه لیک دی و اُلارئین آت لارین نان سو نهر لری جاری دی ، اُردا قیزئیل اُساور (و جواهر) لرئی نَن زینت اُلاجاق لار و یاشئیل لباس ئی نان کی نازک دَن و ضخیم نَن گئییه جاق لار ، اُردا تخت لرئه تکیه ویرئال لار ، نئه یاخچی (و نعمت لی) ثواب دی و نئه یاخچی یئر دی !

قرآن #کهِف_آیه ۳۲	سوره ی مبارکه ی کهِف ؛ آیه ی شریفه ۳۲ : وَأَضْرِبْ لَهُمْ مَثَلًا رَجُلَيْنِ جَعَلْنَا لِأَحَدِهِمَا جَنَّتَيْنِ مِنْ أَعْنَابٍ وَحَفَفْنَاهُمَا بِنَخْلٍ وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمَا زُرْعًا
فارسی =	و برای آنان آن دو مرد را مثل بزنی که به یکی از آنها دو باغ انگور دادیم و پیرامون آن دو [باغ] را با درختان خرما پوشانیدیم و میان آن دو را کشتزاری قرار دادیم.
ترکی =	و اُلاریچون بو ایکی کیشی نین مَثَل ئین وئیر (و بیان ائله) ، اُلارین بیرینه ایکی باغ عئوزیم نَن قوردیق و اُلارین اطراف ئین ده نخل (و خرما آغاجی نان) دول دیر دیق و اُلارین آراسیندا دا زراعت قور دیق!

قرآن	سوره ی مبارکه ی کهِف ؛ آیه ی شریفه ۳۳ :
------	---

#کَهف_آیه ۳۳	كُلْتَا الْجَنَّتَيْنِ آتَتْ أُكُلَهُمَا وَلَمَّ تَوَلَّمْ مِنْهُ شَيْئًا وَفَجَّرْنَا خِلَالَهُمَا نَهْرًا
فارسی =	هر یک از این دو باغ میوه اش را می داد و چیزی از آن میوه نمی کاست، و میان آن دو باغ، نهری [پر آب] روان کردیم.
ترکی =	باغ لارین هر بیری نوز میوه سین (و یعنه مثلئ گین) گنتبرر دی و اَنآن هئچ شئی آزاد ماز دی ! و اَلارین آراسیندا نهری جاری ائله میش دیق !

قرآن	سوره ی مبارکه ی کهف ؛ آیه ی شریفه ۳۴ :
#کَهف_آیه ۳۴	وَكَانَ لَهُ ثَمَرٌ فَقَالَ لِصَاحِبِهِ وَهُوَ يُحَاوِرُهُ أَنَا أَكْثَرُ مِنْكَ مَالًا وَأَعَزُّ نَفَرًا
فارسی =	و برای او میوه [فراوان] بود، پس [مغرورانه] به رفیقش در حالی که با او گفتگو می کرد، گفت: من مال و ثروتم از تو بیشتر است و از جهت نفرات نیرومندترم.
ترکی =	و اُنیچون میوه (چوخ) وارئی دی ، اُندا مصاحب ئینا - کی اُنی نان دانیش ئیر دی - ددی : من مال دا سنن نن چوخ وارئیم دی و نفرات دان دا عزیز ام (و سنن نن چوخ وارئیم دی) !

قرآن	سوره ی مبارکه ی کهف ؛ آیه ی شریفه ۳۵ :
#کَهف_آیه ۳۵	وَدَخَلَ جَنَّتَهُ وَهُوَ ظَالِمٌ لِّنَفْسِهِ قَالَ مَا أَظُنُّ أَن تَبِيدَ هَذِهِ أَبَدًا
فارسی =	و در حالی که [به سبب غرور و عصیان] بر خویشتن ستمکار بود، به باغش وارد شد [و] گفت: گمان نمی برم که این باغ هرگز نابود شود؛
ترکی =	و نوز باغ ئینا گئیردی و اُ نوز نفس ئینه ظالم ائی دی ددی : من گمان ائله میرم کی بو باغ هئچ وَخ بئین نن گئدئه !

قرآن	سوره ی مبارکه ی کهف ؛ آیه ی شریفه ۳۶ :
#کَهف_آیه ۳۶	وَمَا أَظُنُّ السَّاعَةَ قَائِمَةً وَلَئِن رُّدِدْتُ إِلَى رَبِّي لَأَجِدَنَّ خَيْرًا مِنْهَا مُنْقَلَبًا
فارسی =	و باور نمی کنم قیامت برپا گردد و اگر به سوی پروردگارم بازگردم (و قیامتی در کار باشد) جایگاهی بهتر از اینجا خواهم یافت!
ترکی =	و من باور ائله میرم کی قیامت گئونی اُلا ! و ایئم نوز ربی مئه ساری قئعیدم ، حتمی دن بوتان یاخچی سین بو قئعیدمئک ده تاپارام !

قرآن #کَهف_آیه ۳۷	سوره ی مبارکه ی کَهف ؛ آیه ی شریفه ۳۷ : قَالَ لَهُ صَاحِبُهُ وَهُوَ يُحَاوِرُهُ أَكَفَرْتَ بِالَّذِي خَلَقَكَ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ ثُمَّ سَوَّكَ رَجُلًا
فارسی =	رفیقش در حالی که با او گفتگو می کرد به او گفت: آیا به آنکه تو را از خاک سپس از نطفه آفرید، آن گاه تو را به صورت مردی درست و نیکو درآورد، کافر شده ای؟
ترکی =	اُنین یولداش ئی کی اُنینان دانیشئر دی ددی : بئعیه اُکس ئه کی سئنی تورپاخ دان اُنآن سئورا نطفه دَن خلق ائلیب دی (و یارادیب دی) ، اُنآن سئورا دا سئنی بیر کیشی شکل ئین دَن چیخاردیب ، کافر اُلوب سان؟!

قرآن #کَهف_آیه ۳۸	سوره ی مبارکه ی کَهف ؛ آیه ی شریفه ۳۸ : لَكِنَّا هُوَ اللَّهُ رَبِّي وَلَا أُشْرِكُ بِرَبِّي أَحَدًا
فارسی =	لیکن من پروردگارم آن خدای یکتاست و هرگز به خدای خود احدی را شریک نخواهم ساخت.
ترکی =	اَمَّا (من دئه ائیرم:) منیم ربِّ ئیم اُ « الله » دی و ئوز ربِّ ئی مئه هئچ کسی شریک توت مارآم !

قرآن #کَهف_آیه ۳۹	سوره ی مبارکه ی کَهف ؛ آیه ی شریفه ۳۹ : وَلَوْ لَأِذٍ دَخَلْتَ جَنَّتِكَ قُلْتَ مَا شَاءَ اللَّهُ لَأَقْوَةٌ لِلَّهِ إِنَّا لِلَّهِ إِن تَرَنَّا أَنَا أَقَلَّ مِنْكَ مَالًا وَوَلَدًا
فارسی =	تو چرا هنگامی که وارد باغ شدی نگفتی این نعمتی است که خدا خواسته ؟ قوت (و نیروئی) جز از ناحیه خدا نیست، اما اگر می بینی من از نظر مال و فرزند از تو کمترم (مطلب مهمی نیست).
ترکی =	و بئعه نیئعه سنن اُوخ کی ئوز باغ ئوئا گئیردون دئه مئه دون؟! « مَا شَاءَ اللَّهُ » (بو نعمت دی کی الله ایسئتیب دی و) هئچ قوْت (و قدرت) یئوخدی اِلَّا کی آلاهدان دی ! ایئم سنن منی ئوزون نان مال دا و اولاد دا آز گئوری سنن !

قرآن #کَهف_آیه ۴۰	سوره ی مبارکه ی کَهف ؛ آیه ی شریفه ۴۰ : فَعَسَىٰ رَبِّي أَن يُؤْتِيَنِي خَيْرًا مِّنْ جَنَّتِكَ وَيُرْسِلَ عَلَيْهَا حُسْبَانًا مِّنَ السَّمَاءِ فُتُصَبِحَ صَعِيدًا زَلَقًا
فارسی =	شاید پروردگارم بهتر از باغ تو به من بدهد، و مجازات حساب شده ای از آسمان بر باغ تو فرو فرستد، آنچنانکه آنرا به زمین بی گیاه لغزنده ای تبدیل کند!
ترکی =	اُندا شاید منیم ربِّ ئیم منئه ده سنئون باغ ئون نان یاخچی سین (دنیا دا یا آخرت ده) وئره ! و اُنا بیر حساب اُلون میش گئوی دَن (بلا) یولئیا ، اُندا اُرانی بیر بئوش و صاف یئر ائلیه !

قرآن #کَهف_آیه ۴۱	سوره ی مبارکه ی کهف ؛ آیه ی شریفه ۴۱ : أَوْ يُصْبِحَ مَأْوَاهَا غُورًا فَلَنْ تَسْتَطِيعَ لَهُ طَلَبًا
فارسی =	یا آبش به زمین فرو رود و دیگر هرگز نتوانی آب به دست آری (و باغت از بی آبی خشک شود).
ترکی =	یا (دا شاید) بوجور اُلا کی ؛ اُنین سوئی یئرِه باطا، اُندا ائلیه بیل میئه سنن آله گئیره سنن (و باغ ئون قوریا) .

قرآن #کَهف_آیه ۴۲	سوره ی مبارکه ی کهف ؛ آیه ی شریفه ۴۲ : وَأَحِيطَ بِثَمَرِهِ فَأَصْبَحَ يُقَلِّبُ كَفَّيْهِ عَلَىٰ مَا أَنفَقَ فِيهَا وَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلَىٰ عُرُوشِهَا وَيَقُولُ يَا لَيْتَنِي لَمْ أُشْرِكْ بِرَبِّي أَحَدًا
فارسی =	(به هر حال عذاب خدا فرا رسید) و تمام میوه های آن نابود شد، او مرتباً دست های خود را - بخاطر هزینة هائی که در آن صرف کرده بود - بهم می مالید، در حالی که تمام باغ بر پایه ها فرو ریخته بود، و می گفت ای کاش کسی را شریک پروردگارم قرار نداده بودم!
ترکی =	(آلاهیین عذاب نازل اُلدی) و میوه لرین بئین نن آپاردی ! اُندا (اُ مغرور و مُشْرک باغ صاحب ئی) (اَل لرئین بیر بیرینه چئوئیریر دی) (و وئیریر دی و حسرت یئعیرر دی) بونا گئوره کی اُردا نئه قدر خئشدی ئیب دی (هامی سی بئین نن گئدیب دی) و اُ باغ ستون لاری نین اوستی نئه آشمیش دی و (صاحب ئی) دئه ئیرر دی : ای کاش هئچ کسی ربّ ئی مئه شریک توت میئی دیم !

قرآن #کَهف_آیه ۴۳	سوره ی مبارکه ی کهف ؛ آیه ی شریفه ۴۳ : وَلَمْ تَكُنْ لَهُ فِئَةٌ يَنْصُرُونَهُ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَمَا كَانَ مُنتَصِرًا
فارسی =	و گروهی، غیر از خدا، نداشت که او را یاری کنند، و نمی توانست از خویشتن یاری گیرد.
ترکی =	و اُنیچون « الله » دان سوؤ آیی هئچ عدّه یئوخییدی کی اُنا کمک ائلیه لر! و ئوزی ده کمک ائلیئن دئیل دی!

قرآن #کَهف_آیه ۴۴	سوره ی مبارکه ی کهف ؛ آیه ی شریفه ۴۴ : هٰنَالِكَ الْوَلَايَةُ لِلَّهِ الْحَقِّ هُوَ خَيْرٌ ثَوَابًا وَخَيْرٌ عُقْبًا
----------------------	---

فارسی =	در این هنگام ثابت شد که ولایت (و قدرت) از آن خداوند حق است، او است که برترین ثواب و بهترین عاقبت را (برای مطیعان) دارد.
ترکی =	بوردا ئی دی کی بیلن دی ، ولایت (و قدرت فقط) الله حق (تعالی) دان دی ! اُدی کی یاخچی ثواب و یاخچی عاقبت (اطاعت ائلیان لار واری) دی !

قرآن #کهِف_آیه ۴۵	<u>سوره ی مبارکه ی کُهِف ؛ آیه ی شریفه ۴۵ :</u> وَاضْرِبْ لَهُمْ مَثَلِ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا كَمَا أَنْزَلْنَاهُ مِنَ السَّمَاءِ فَاخْتَلَطَ بِهِ نَبَاتُ الْأَرْضِ فَأَصْبَحَ هَشِيمًا تَذْرُوهُ الرِّيَّاحُ وَكَانَ اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ مُّقْتَدِرًا
فارسی =	زندگی دنیا را برای آنها به آبی تشبیه کن که از آسمان فرو می فرستیم، و به وسیله آن گیاهان زمین، سرسبز و درهم فرو می روند، اما بعد از مدتی می خشکند، به گونه ای بادهای آنها را به هر سو پراکنده می کنند، و خداوند بر هر چیز توانا است.
ترکی =	و اُرایچون بو دنیا حیات ئین مَثَلِ ئین وئیر ، کی سَو تَکین دی کی بیز اُنی گئوی دَن نازل ائلتئیریق ، اُندا اُنآن یئرین دئنه لرین (گئوعئر دیر و) مُختلط اُلتئیر ! اُندا قورئیر لار ؛ یئل لر اُلاری هر یئرِه داغیدیل لار ! و « الله » هر هامی شی لره قادر دی !
توضیح =	بیلون بو ایش لر هامسی آلاهِ ئین قدرت ئی و علمی و برنامه سئی نَن دنیا دا گئعوری نیر ، و بولار دا بیر نشانه دی کی « الله » هر ایشئه قادر دی ! - عبرت آلون یا اولی الابصار ! -

قرآن #کهِف_آیه ۴۶	<u>سوره ی مبارکه ی کُهِف ؛ آیه ی شریفه ۴۶ :</u> الْمَالُ وَالْبَنُونَ زِينَةُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَالْبَاقِيَاتُ الصَّالِحَاتُ خَيْرٌ عِنْدَ رَبِّكَ ثَوَابًا وَخَيْرٌ أَمَلًا
فارسی =	مال و فرزندان، زینت حیات دنیا هستند، و باقیات صالحات (ارزشهای پایدار و شایسته) ثوابش نزد پروردگارت بهتر و امید بخش تر است.
ترکی =	مال و اولاد بو دنیا حیات ئین زینت ئی دی ، و باقیات صالحات سئنون رَّب تون یانین دا ثوابی یاخچی دی و یاخچی آرزو دی !

قرآن #کهِف_آیه ۴۷	<u>سوره ی مبارکه ی کُهِف ؛ آیه ی شریفه ۴۷ :</u> وَيَوْمَ نُسِيرُ الْجِبَالَ وَتَرَى الْأَرْضَ بَارِزَةً وَحَشَرْنَاهُمْ فَلَمْ نُغَادِرْ مِنْهُمْ أَحَدًا
----------------------	--

فارسی =	بخاطر بیاور روزی را که کوه ها را به حرکت در می آوریم، و زمین را آشکار (و مسطح) می بینی، و همه آنها (انسانها) را محشور می کنیم و احدی را فروگذار نخواهیم کرد.
ترکی =	و اگئون کی داغ لاری سیر (و حرکت) وئریق و یئری آییدين (و صاف) گئورئر سنن و بیز اَلارین هامسین محشور ائلیه رئیق اُندا اَلاردان هئچ بیرئین بئوش لاماریق!

قرآن #کَهف_آیه ۴۸	سوره ی مبارکه ی کهف ؛ آیه ی شریفه ۴۸ : وَعَرَضُوا عَلَى رَبِّكَ صَفًّا لَقَدْ جِئْتُمُونَا كَمَا خَلَقْنَاكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ بَلْ زَعَمْتُمْ أَلَّنْ نَجْعَلَ لَكُمْ مَوْعِدًا
فارسی =	آنها همه در یک صف به پروردگارت عرضه می شوند (و به آنها گفته می شود) شما همگی نزد ما آمدید آنگونه که در آغاز شما را آفریدیم اما شما گمان می کردید ما موعدی برایتان قرار نخواهیم داد.
ترکی =	اَلار سننون رَّبُّ نُو ثا صف ئی نان عرضه اَلال لار ، حتمی و قطعی دن اُجور کی اول دفعه سوزی خلق ائله دیق بیزیم یانی میزا گئل دوز ، اما سوز گمان ائلیر دوز بیز سوزا (قعئد مئگ) موعدی قورمیا جئیق؟!

قرآن #کَهف_آیه ۴۹	سوره ی مبارکه ی کهف ؛ آیه ی شریفه ۴۹ : وَوَضِعَ الْكِتَابَ فَتَرَى الْمُجْرِمِينَ مَشْفِقِينَ مِمَّا فِيهِ وَيَقُولُونَ يَا وَيْلَتَنَا مَالِ هَذَا الْكِتَابِ لَا يُغَادِرُ صَغِيرَةً وَلَا كَبِيرَةً إِلَّا أَحْصَاهَا وَوَجَدُوا مَا عَمِلُوا حَاضِرًا وَلَا يَظْلُمُ رَبُّكَ أَحَدًا
فارسی =	و کتاب (کتابی که نامه اعمال همه انسانها است) در آنجا گذارده می شود، اما گنهکاران را می بینی که از آنچه در آن است ترسان و متوحش اند، و می گویند: ای وای بر ما! این چه کتابی است که هیچ عمل کوچک و بزرگی نیست مگر اینکه آنرا شماره کرده است ؟ و همه اعمال خود را حاضر می بینند، و پروردگارت به احدی ظلم نمی کند.
ترکی =	و کتاب (اعمال) قئوعی لار ، اُندا مُجرم لرئئ گئورر سنن کی اُنآن کی اُندا واردی قورخان دی لار و دئیئه ئل لر : ای وای بیزه اَلسئین ! بو نئه جور کتاب دی کی هئچ آز و نئه بئوئیک (ایش و اعمال) یئوخدی اِلآ کی اُندا احصا اَلئی نیب (و صائئ لیب و یازی لیب) دی ، و هر نئی کی گئوریب لر هامئ سین (اُردا) حاضر تاپئ ئیل لار ؛ و سننون رَّبُّ نون هئچ کس نا ظلم ائله مئز!

قرآن	سوره ی مبارکه ی کهف ؛ آیه ی شریفه ۵۰ :
------	--

#کَهف_آیه ۵۰	وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ كَانَ مِنَ الْجِنِّ فَفَسَقَ عَنْ أَمْرِ رَبِّهِ أَفَتَتَّخِذُونَهُ وَذُرِّيَّتَهُ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِي وَهُمْ لَكُمْ عَدُوٌّ بِئْسَ لِلظَّالِمِينَ بَدَلًا
فارسی =	به یاد آرید زمانی را که به فرشتگان گفتیم برای آدم سجده کنید آنها همگی سجده کردند، جز ابلیس، او از جن بود، سپس از فرمان پروردگارش خارج شد، آیا (با این حال) او و فرزندان او را به جای من اولیای خود انتخاب می کنید در حالی که دشمن شما هستند؟ اینها چه جانشین های بدی برای ظالمان اند.
ترکی =	و اُوخ کی ملائکه لره ددیق : آدم تا سجده ائلیئون ، اُندا سجده ائله دی لر اِلآ « اِبلیس » (شیطان) کی جن لر دن ئی دی، اُندا اُرَب ئی نین اُمر ئین نن چئیخدی ؛ بئعیه اُندا سوز اُنی و اُنین ذرّیه سین من نن سوؤ آی اولیا (و یولداش) توتور سوز؟! و بو حالی نان کی اُسوز ئوچون دشمن دی. نئه پیس بدل (و عوض) دی ظالم لریچون !

قرآن #کَهف_آیه ۵۱	سوره ی مبارکه ی کهف ؛ آیه ی شریفه ۵۱ : مَا أَشْهَدْتُهُمْ خَلْقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَا خَلْقَ أَنْفُسِهِمْ وَمَا كُنْتُمْ تُخَذَلُّونَ عَضُدًا
فارسی =	من در وقت آفرینش آسمانها و زمین و یا خلقت خود این مردم آنها را حاضر و گواه نساختم (و کمک از کسی نخواستم) و هرگز گمراه کنندگان را به مددکاری نگرفتم.
ترکی =	من اُلاری (ابلیس و آییری لاری) گئوی لرئی و یئرئی خلق ائلیه نن ده و نئه ده اُارین ئوز لرئین خلق ائلین ده شاهد (و کمک) توت مئادیم ! و من گمراه ائلین لری کمک ائلین توت مئامی شئام!

قرآن #کَهف_آیه ۵۲	سوره ی مبارکه ی کهف ؛ آیه ی شریفه ۵۲ : وَيَوْمَ يَقُولُ نَادُوا شُرَكَائِيَ الَّذِينَ زَعَمْتُمْ فَدَعَوْهُمْ فَلَمْ يَسْتَجِيبُوا لَهُمْ وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمْ مَوْبِقًا
فارسی =	بخاطر بیاورید روزی را که خدا می گوید شریکهای را که برای من می پنداشتید صدا بزنید (تا به کمک شما بشتابند) ولی هر چه آنها را می خوانند جوابشان نمی دهند، و ما در میان این دو گروه کانون هلاکتی قرار داده ایم.
ترکی =	و اُگئون کی (الله بویورار و) دیئر : چاغیرون منیم اُشریک لری می کی سوز (من ئه شریک) بیلیر دوز، اُندا اُلاری چاغیرال لار ، اُندا اُلاریچون هئچ جوابی وئر مئز لر ! و بیز اُارین آراسیندا بیر هلاکت یئر ی قور میشیق !

سوره ی مبارکه ی کهف ؛ آیه ی شریفه ۵۳ :	قرآن #کهف_آیه ۵۳
وَرَأَى الْمَجْرِمُونَ النَّارَ فَظَنُّوا أَنَّهُمْ مُوَاقِعُوهَا وَلَمْ يَجِدُوا عَنْهَا مَصْرِفًا	فارسی =
مجرمان، آتش را می بینند و یقین می کنند که در آن خواهند افتاد و راه بازگشتی از آن نمی یابند.	ترکی =
و مُجْرِم لِر (جهنم) اوت ئین گئورل لر ، اُندا گمان (و یقین) ائله لر حتمی دن اُلا ر اُورا توشئجک لر و اُنآن قعیدمئک یولی تاپ میا جاق لارا!	

سوره ی مبارکه ی کهف ؛ آیه ی شریفه ۵۴ :	قرآن #کهف_آیه ۵۴
وَلَقَدْ صَرَّفْنَا فِي هَذَا الْقُرْآنِ لِلنَّاسِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ وَكَانَ الْإِنْسَانُ أَكْثَرَ شَيْءٍ جَدَلًا	فارسی =
ما در این قرآن هر گونه مثلی را برای مردم بیان کرده ایم، ولی انسان بیش از هر چیز به جدل می پردازد.	ترکی =
و قطعی دن بیز بو قرآن دا مردوم ئا هر هامی مثل دن بیان ائله میشیق ! ولی انسان هر شئی ئی دن چوخ جدل ائله مئک ئا یئتیش ئیر!	

سوره ی مبارکه ی کهف ؛ آیه ی شریفه ۵۵ :	قرآن #کهف_آیه ۵۵
وَمَا مَنَعَ النَّاسَ أَنْ يُؤْمِنُوا إِذْ جَاءَهُمُ الْهُدَىٰ وَيَسْتَغْفِرُوا رَبَّهُمْ إِلَّا أَنْ تَأْتِيَهُمْ سُنَّةُ الْأُولَىٰ أَوْ يَأْتِيَهُمُ الْعَذَابُ قُبُلًا	فارسی =
تنها مانع انسانها از اینکه هنگامی که هدایت به سراغشان آمد ایمان بیاورند و از پروردگارشان تقاضای آمرزش کنند این بود که سرنوشت پیشینیان دامانشان را بگیرد، و یا عذاب الهی را در برابر خود مشاهده کنند!	ترکی =
و هئج شیء مانع اُلمادی کی مردوم ایمان گئتیره لر و رب ئی لرین نن مغفرت ایستیئه لر اُوخ کی هدایت اُلا ریچون گئل دی ، اِلآ کی قاباخ کی لارین سنئی (الهی) اُلا ری توت دی ، یا دا اُلا ریچون عذاب (الهی) قاباخ لارینا گئل دی!	

سوره ی مبارکه ی کهف ؛ آیه ی شریفه ۵۶ :	قرآن #کهف_آیه ۵۶
وَمَا نُرْسِلُ الْمُرْسَلِينَ إِلَّا مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ وَيُجَادِلُ الَّذِينَ كَفَرُوا بِالْبَاطِلِ لِيُدْحِضُوا بِهِ الْحَقَّ وَاتَّخَذُوا آيَاتِي وَمَا أُنذِرُوا هُزُوًا	

<p>ما پیامبران را جز برای بشارت و انذار نمی فرستیم، اما کافران همواره مجادله به باطل می کنند تا (به گمان خود) حق را از میان بردارند، و آیات ما و مجازات هائی را که به آنها وعده داده شده است به باد مسخر گیرند.</p>	فارسی =
<p>و بیز رسول لاری یولّا مئی ریق اّلاّ کی بشارت وئره لر و انذار ائلیه لر ، و اّ کس لر کی کافر اّلوب لار باطل دن مجادله ائلیل لر کی اّنان حق ئی بیئن نن آپارا لار و منیم آیه لری می و اّ وعده نی کی انذار ائلیئر مسخره ئیه توتول لارا!</p>	ترکی =

<p>سوره ی مبارکه ی کهف ؛ آیه ی شریفه ۵۷ :</p> <p>وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ ذُكِّرَ بِآيَاتِ رَبِّهِ فَأَعْرَضَ عَنْهَا وَنَسِيَ مَا قَدَّمَتْ يَدَاهُ إِنَّا جَعَلْنَا عَلَى قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَنْ يَفْقَهُوهُ وَفِي آذَانِهِمْ وَقْرًا وَإِنْ تَدْعُهُمْ إِلَى الْهُدَى فَلَنْ يَهْتَدُوا إِذًا أَبَدًا</p>	قرآن #کهف_آیه ۵۷
<p>چه کسی ستمکارتر است از آنها که به هنگام یادآوری آیات پروردگارشان از آن روی می گردانند، و آنچه را با دست خود انجام داده فراموش می کنند، ما بر دلهاشان پرده افکنده ایم تا نفهمند، و در گوشهایشان سنگینی قرار داده ایم (تا صدای حق را نشنوند!) و لذا اگر آنها را به سوی هدایت بخوانی هرگز هدایت نمی شوند!</p>	فارسی =
<p>و کیم اّ کس دن ظالم لی ئی دی کی ربّ ئی نین آیه لری ذکر اّلونا ، اّندا اّنان عئوز چئوئیره ! و اّنی کی اّل لرئئئ نن قاباخ دان یئول لئیب دی یاد ئین نان چیخاردیب ، (بونا گئوره) دوزدن بیز ده اّلارین عئورئک لرینه اّکنه (بیز پرده) قورمیش ئیق کی اّنی فهم اّله میئه ! و اّلارین قولاخ لارئینا بیز آقیر لیق وئیر مئیش ئیق (کی اّئشید میئه) و اّیئم اّلاری هدایت ئا دعوت اّلیه سنن اّندا هئیج وّخ هدایت اّماز لارا!</p>	ترکی =
<p>بو پرده و آقیر لیق لار واقع دن اّلارین (منکر لرین و کافر لرین) ئوز ایش لری نین جواب ئی دی کی باعث اّلور قرآن نین آیه لرین فهم اّله مئک دن و قرآن نی و حق سئوز لری درک و اّئشید مئک دن محروم اّلیئه ! و اّ ایش لر همن : جهل ، لجاجت ، کینه ، غرور و ... دی کی اّلارا مانع اولورا!</p>	توضیح =

<p>سوره ی مبارکه ی کهف ؛ آیه ی شریفه ۵۸ :</p> <p>وَرَبِّكَ الْعَفْوَورُ ذُو الرَّحْمَةِ لَوْ يُؤَاخِذُهُمْ بِمَا كَسَبُوا لَعَجَلَّ لَهُمُ الْعَذَابَ بَلْ لَهُمْ مَوْعِدٌ لَنْ يَجِدُوا مِنْ دُونِهِ مَوْئِلًا</p>	قرآن #کهف_آیه ۵۸
---	---------------------

فارسی =	و پروردگار تو آمرزنده و صاحب رحمت است، اگر میخواست آنها را مجازات کند عذاب هر چه زودتر برای آنها می فرستاد، ولی برای آنها موعدی است که با فرا رسیدنش راه فراری نخواهد داشت.
ترکی =	و سنون ربّ تون غفور (چوخ باغیش دیان و) رحمت صاحبی دی ، آیثم الاری انا گئوره کی کسب ائلیب لر توت سئی دی حتمی دن الاریچون عذاب ئین تئز دئی نن یولآر دی ، اما الاریچون (آلاھین مهلت ئی نن) وعده لری واردی کی انسان قاچاق یولی تاپ میاجاق لارا!

قرآن	سوره ی مبارکه ی کهف ؛ آیه ی شریفه ۵۹ :
#کهف_آیه ۵۹	وَتِلْكَ الْقَرْيُ أَهْلَكْنَاهُمْ لَمَّا ظَلَمُوا وَجَعَلْنَا لِمَهْلِكِهِمْ مَوْعِدًا
فارسی =	و آن شهرها [یی که داستانشان را بر تو خواندیم] هنگامی که اهل آنها [با کفر و تکذیب آیات خدا] به خود ستم ورزیدند، هلاکشان کردیم، و برای هلاکشان وقتی معلوم مقرر نمودیم.
ترکی =	و اقریه (و آباد لیق) لار کی الاری اؤخ کی ظلم ائله دی لر هلاک ائله دیق ! و بیز الارین هلاکت اُلماق لارینا بیر معلوم وقت ئی (وعده و مهلت) قرار وئردیق !

قرآن	سوره ی مبارکه ی کهف ؛ آیه ی شریفه ۶۰ :
#کهف_آیه ۶۰	وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِفَتَاهُ لَأُبْرِحَنَّ حَتَّىٰ أُبْلَغَ مَجْمَعَ الْبَحْرَيْنِ أَوْ أَمْضِيَ حُقُبًا
فارسی =	و [یاد کن] هنگامی را که موسی به جوان [خدمت گزار] خود گفت: همواره می روم تا به محل برخورد آن دو دریا برسم [چه اینکه زود برسم] یا روزگاری طولانی به سفرم ادامه دهم، [در هر حال می روم تا برای تحصیل دانش بیشتر، عبد صالح حق را بیابم.]
ترکی =	و اؤخ کی موسی اُجوان (یول داش) ئا ددی : من دایان مئا رام حتّی کی اُ ایکی بحر ئین تلاقی ائلین یئرئینه (مجمع البحرین) یئتی شتم ! (حتّی) یا دا منئه چوخ یول اُلا (گئده جیام تا خضر ئی تاپام) !

قرآن	سوره ی مبارکه ی کهف ؛ آیه ی شریفه ۶۱ :
#کهف_آیه ۶۱	فَلَمَّا بَلَغَا مَجْمَعَ بَيْنَهُمَا نَسِيَا حُوتَهُمَا فَاتَّخَذَ سَبِيلَهُ فِي الْبَحْرِ سَرَبًا
فارسی =	و چون موسی و شاگردش بدان مجمع البحرین رسیدند ماهی غذای خود را فراموش کردند و آن ماهی راه به دریا برگرفت و رفت.

ترکی =	أُندَا أُوْخَ كِي أَلَارُ أُرَا نِين (أأَيْكِي بَحْر و سُوْئُون) آرَاسِي نِين جَمْعُ أَلْمَاقِ لَارِينَا (و بِيرِ بِيرِي نَا قَارِيشَان يَثْرَه) يَتْتِيش دِي لَر ، بَالِيغ (خوراك) لَارِين يَاد لَارِينَان چِيخَارْدِي لَار ، أُنْدَا أ (بَالِيغ) دَا يُولِين دَرِيَا دَا تَوْت دِي و گَنْدِي!
--------	---

قرآن #كهف_آيه 62	سوره ی مبارکه ی كهف ؛ آيه ی شريفه 62 : فَلَمَّا جَاوَزَا قَالَ لِفَتَاهُ آتِنَا غَدَاءَنَا لَقَدْ لَقِينَا مِنْ سَفَرِنَا هَذَا نَصَبًا
فارسی =	هنگامی که از آنجا گذشتند موسی به یار همسفرش گفت غذای ما را بیاور که از این سفر، سخت خسته شده ایم.
ترکی =	أُنْدَا أُوْخَ كِي أُرْدَانِ سُوْئُوش دِي لَار ؛ أُوْجَان يُولْدَاش نِينَا (موسی) دَدِي : خوراك نِي مِيزِي گَنْتِير (يَنْعِيئَاق) قَطْعِي دَنْ بِيْزَه بُو سَفَر نِي مِيزِ دَنْ يَتُورْقِين لِيَق يَتْتِي شَيْبِ دِي !

قرآن #كهف_آيه 63	سوره ی مبارکه ی كهف ؛ آيه ی شريفه 63 : قَالَ أَرَأَيْتَ إِذْ أُوَيْنَا إِلَى الصَّخْرَةِ فَإِنِّي نَسِيتُ الْحُوتَ وَمَا أَنسَانِيهِ إِلَّا الشَّيْطَانُ أَنْ أَذْكُرَهُ وَاتَّخَذَ سَبِيلَهُ فِي الْبَحْرِ عَجَبًا
فارسی =	او گفت بخاطر داری هنگامی که ما به کنار آن صخره پناه بردیم (و استراحت کردیم من در آنجا فراموش کردم جریان ماهی را بازگو کنم، این شیطان بود که یاد آنرا از خاطر من برد، و ماهی به طرز شگفتانگیزی راه خود را در دریا پیش گرفت!
ترکی =	دَدِي : بَنْعِيَه گَنْوَرِ دُون ! أُوْخَ كِي بِيْزَا صَخْرَه يَثْرَه پَنَاهِ آپَارْدِيَق (كِي اسْتِرَاحَتِ ائْتِلِيَاق) أُنْدَا دُوْزْدِن دِي كِي مِنْ أ بَالِيغِي يَادِيم نَان چِيخَارْدِيم ، و مَنِيم يَادِيم نَان اُنِي چِيخَارْدِ مَادِي اِلَّا شَيْطَان نِي دِي كِي (قَتْعُوِي مَثَادِي) اُنِي يَادِ ائْتِلِيَه اَم ! و أ يُولِيْشِن بَحْر نِي دَه بِيرِ عَجِيْبِ حَالِي نَنْ تَوْت دِي (و گَنْدِ دِي) !

قرآن #كهف_آيه 64	سوره ی مبارکه ی كهف ؛ آيه ی شريفه 64 : قَالَ ذَلِكَ مَا كُنَّا نَبْغِ فَارْتَدَّ عَلَى آثَارِهِمَا قَصَصًا
فارسی =	موسی گفت: آنجا همان مقصدی است که ما در طلب آن بودیم، و از آن راهی که آمدند به آنجا برگشتند.
ترکی =	(موسی) دَدِي : أُرَا دِي كِي بِيْزَا اَخْتَرْتِيرِ دِيَق ! أُنْدَا أ يُولِ دَانِ كِي گَنْلِ مِيشِ دِي لَرِ قَعْمِيدِ دِي لَر!

قرآن #کَهِف_آیة ۶۵	سوره ی مبارکه ی کهف ؛ آیة ی شریفه ۶۵ : فَوَجَدَا عَبْدًا مِنْ عِبَادِنَا آتَيْنَاهُ رَحْمَةً مِنْ عِنْدِنَا وَعَلَّمْنَاهُ مِنْ لَدُنَّا عِلْمًا
فارسی =	آنگاه بنده‌ای از بندگان ما [خضر] را یافتند که به او رحمتی از سوی خویش ارزانی داشته و از پیشگاه خود به او علم [لدنی] آموخته بودیم
ترکی =	الار بیر بنده ، بیزیم (مخصوص) بنده لرئی میزدن (خضر آدین دا گئوردی لر و اُردا) تاپ دی لارا! بیز انا توز یانی میزدان رحمت و ثرمیش دیق و انا توز یانی میزدان علم (لدنی) عئورگند میش دیق!

قرآن #کَهِف_آیة ۶۶	سوره ی مبارکه ی کهف ؛ آیة ی شریفه ۶۶ : قَالَ لَهُ مُوسَىٰ هَلْ أَتَّبِعُكَ عَلَىٰ أَنْ تُعَلِّمَنِي مِمَّا عَلَّمْتَٰ رُشْدًا
فارسی =	موسی به او گفت: آیا [اذن می دهی که] من تو را [به این هدف] پیروی کنم که از آنچه به تو آموخته اند، مایه رشدی به من بیاموزی؟
ترکی =	(موسی) انا ددی : بئعیه اُلا (اجازه وئری سنن) من سنن نن تبعیت ائلیه ام بونا گئوره اُنآن کی سننه عئورگندیب لر - مننه ده رُشد اُلا - عئورگده سنن !?

قرآن #کَهِف_آیة ۶۷	سوره ی مبارکه ی کهف ؛ آیة ی شریفه ۶۷ : قَالَ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا
فارسی =	[خضر] گفت تو هرگز همپای من صبر نتوانی کرد.
ترکی =	(خضر) ددی : دوزدندی کی سنن ائلیه بیل مئز سنن من نن صبر ائلیه سنن !

قرآن #کَهِف_آیة ۶۸	سوره ی مبارکه ی کهف ؛ آیة ی شریفه ۶۸ : وَكَيْفَ تَصْبِرُ عَلَىٰ مَا لَمْ تُحِطْ بِهِ خُبْرًا
فارسی =	و چگونه درباره چیزی که به آن علم و احاطه نداری، صبر ورزی؟
ترکی =	و نئعه جور صبر ائلیئر سنن انا کی اُنآن اطلاع (و علم) ئون یئوخدی!؟

قرآن #کَهف_آیه ۶۹	سوره ی مبارکه ی کهف ؛ آیه ی شریفه ۶۹ : قَالَ سَتَجِدُنِي إِِنْ شَاءَ اللَّهُ صَابِرًا وَلَا أَعْصِي لَكَ أَمْرًا
فارسی =	گفت: اگر خدا بخواهد، مرا شکیبایا خواهی یافت، و هیچ فرمانی را از تو مخالفت نخواهم کرد.
ترکی =	(موسی) ددی : اَیْتِمُ اللهُ اَیْسُئُهُ سِئُهُ (اِنْ شَاءَ اللهُ) تَتَزِدِي نَنْ مَنِي صَابِر (صَبْر اَثَلِيْن) تَپَار سَان و مَنْ سَتُنُونُ اَمْرُؤُنْ نَانِ چِيخِ مَنَا رَام !

قرآن #کَهف_آیه ۷۰	سوره ی مبارکه ی کهف ؛ آیه ی شریفه ۷۰ : قَالَ فَإِنْ اتَّبَعْتَنِي فَلَا تَسْأَلْنِي عَنْ شَيْءٍ حَتَّى أُحْدِثَ لَكَ مِنْهُ ذِكْرًا
فارسی =	گفت اگر از من پیروی می کنی از هیچ چیز از من سؤال مکن تا آنکه درباره آن با تو سخن بگویم.
ترکی =	(خضر موسی ثیا) ددی : اُنْدَا اَیْتِمُ مِنْ نَنْ تَبْعِيْتِ اَثَلِيْتِرُ سُنْ اُنْدَا مِنْ نَنْ هِنْجِ شَيْئِي دَنْ سُوْرِيْشِ مَنَا حَتَّى كِي مِنْ سِنْنِه اُنَيْنِ ذَكَرُ ثَيْنِ دِيْتِه اَم !

قرآن #کَهف_آیه ۷۱	سوره ی مبارکه ی کهف ؛ آیه ی شریفه ۷۱ : فَانْطَلَقَا حَتَّى إِذَا رَكَبَا فِي السَّفِينَةِ خَرَقَهَا قَالَ أَخْرَقْتَهَا لِتُغْرِقَ أَهْلَهَا لَقَدْ جِئْتَ شَيْئًا إِمْرًا
فارسی =	آنها به راه افتادند تا اینکه سوار کشتی شدند و او کشتی را سوراخ کرد، (موسی) گفت آیا آنرا سوراخ کردی که اهلش را غرق کنی، راستی چه کار بدی انجام دادی؟!
ترکی =	اُنْدَا یُوْلَا تُوْشْدِي لِرُ حَتَّى كِي بِيْرُ گِنْمِي (قَايِق) ثَا مِيْنِ دِي لِرُ ، (خِضْر) اُنِي دَعَثَلُ دِي ، (موسی) دَدِي : بَعْنِه نِيْتِه اُنِي دَعَثَلُ دُونِ بُونَا گُوْرِه كِي اُنَيْنِ اَهْلِ ثَيْنِ غَرَقِ اَثَلِيَه سُنْ؟! قَطْعِي دَنْ بِيْرِ پِيْسِ شَيْئِي گَنْعُوْرُ دُونِ (پِيْسِ اِيْشِ بَاشِي مِيْزَا گَنْتِيْرِدُون)!

قرآن #کَهف_آیه ۷۲	سوره ی مبارکه ی کهف ؛ آیه ی شریفه ۷۲ : قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا
فارسی =	گفت: [ای موسی!] آیا نگفتم که تو هرگز نمی توانی بر همراهی من شکیبایی ورزی؟
ترکی =	(خضر) ددی : (آي موسی) بَعْيِيَه دِئِه مِئِه دِيْمِ ، دُوْزْدَنْدِي كِي سُنْ اَثَلِيَه بِيْلْمِئْزُ سُنْ مِنْ نَنْ (بُو اِيْشِ لِرِه) صَبْرِ اَثَلِيَه سُنْ؟!!

قرآن #کَهف_آیه ۷۳	سوره ی مبارکه ی کهف ؛ آیه ی شریفه ۷۳ : قَالَ لَا تَأْخُذْنِي بِمَا نَسِيتُ وَلَا تُرْهِقْنِي مِنْ أَمْرِي عُسْرًا
فارسی =	[موسی] گفت به سبب آنچه فراموش کردم مرا مؤاخذه مکن و در کارم بر من سخت مگیر
ترکی =	(موسی) ددی : منی بونا گئوره کی یاد ئیم نان چبخاردیم مؤاخذه ائله مئه و منئه بو ایش ئیم نن چئتین لیقی نان توت مئا!

قرآن #کَهف_آیه ۷۴	سوره ی مبارکه ی کهف ؛ آیه ی شریفه ۷۴ : فَانطَلَقَا حَتَّىٰ إِذَا لَقِيَا غُلَامًا فَقَتَلَهُ قَالَ أَقْتَلْتَنِي بغيرِ نَفْسٍ لَقَدْ جِئْتَ شَيْئًا نُكْرًا
فارسی =	باز به راه خود ادامه دادند تا اینکه کودکی را دیدند و او آن کودک را کشت! (موسی) گفت : آیا انسان پاکی را بیآنکه قتلی کرده باشد کشتی؟! به راستی کار منکر و زشتی انجام دادی!
ترکی =	أندا الأار یولا توشدی لر حتّی کی بیر غلام (نوجوان اوغان) نا یتیش دی لر (خضر) اندا ائی عئولدر دی ! (موسی) ددی : بئعیه بیر زکیّه (و پاک و گناه سینز آدام ئی و بیر) نفسی بغير نفسی (کی اقاتل ألا) عئولدر دون؟! قطعی دن بیر چوخ پیس شئی قاباخ نا گئتیر دون!

قرآن #کَهف_آیه ۷۵	سوره ی مبارکه ی کهف ؛ آیه ی شریفه ۷۵ : قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَكَ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا
فارسی =	(باز آن مرد عالم) گفت به تو نگفتم تو هرگز توانائی نداری با من صبر کنی!؟
ترکی =	(خضر) ددی : بئعیه من سئنه دئه مئه دیم ، دوزدندی کی سئن ائلیه بیلمز سئن من نن (بو ایش لره) صبر ائلیه سئن ؟

قرآن #کَهف_آیه ۷۶	سوره ی مبارکه ی کهف ؛ آیه ی شریفه ۷۶ : قَالَ إِنَّ سَأْلَكَ عَنْ شَيْءٍ بَعْدَهَا فَلَا تُصَاحِبْنِي قَدْ بَلَغْتَ مِنْ لَدُنِّي عُذْرًا
فارسی =	گفت اگر بعد از این از تو درباره چیزی پرس و جو کردم با من همراهی مکن، که دیگر [در ترکم] معذور خواهی بود
ترکی =	(موسی) ددی : آیتیم بوتآن سئورا من سئن نن بیر شئی دن سوال ائله سئم (و بو ایش لرئون علّت ئین سئوریش سام) اندا من نن دا مصاحبت (و یولداس لیق) ائله مئه، قطعی دن منیم یانیم نان عذر (موجه سئنه) یتیشتر (کی من نن مصاحبت ائله میئه سئن) !

<p>سوره ی مبارکه ی کهف ؛ آیه ی شریفه ۷۷ :</p> <p>فَانْطَلَقَا حَتَّىٰ إِذَا أَتَيَا أَهْلَ قَرْيَةٍ اسْتَطَعَمَا أَهْلَهَا فَأَبَوْا أَنْ يُضَيِّفُوهُمَا فَوَجَدَا فِيهَا جِدَارًا يُرِيدُ أَنْ يَنْقَضَ فَأَقَامَهُ قَالَ لَوْ شِئْتَ لَاتَّخَذْتَ عَلَيْهِ أَجْرًا</p>	<p>قرآن #کهف_آیه ۷۷</p>
<p>باز رهسپار شدند تا آنکه به اهل شهری رسیدند و از مردمش خوراکی خواستند، آنان از مهمان کردنشان، ابا کردند، سپس دیواری را دیدند که می‌خواست فرو ریزد [خضر] آن را برپا داشت [موسی] گفت اگر می‌خواستی برای این کار از آنان مزدی می‌گرفتی.</p>	<p>فارسی =</p>
<p>أندا گئنه یولا توشدی لر ؛ حتی کی بیر قریه (و آباد لیق) اهل ئینا یتیش دی لر و ارا نین اهل ئین نَن طعام (و غذا) ایستنه دی لر! اُندا بونان کی اُلاری قوناق ائلیه لر اِبا ائله دی لر (طعام و ترمه دی لر، خضر) اُردا بیر دیوار ئی تاپ دی کی ایستئیر دی کی سئینا (و اُچا و داغیلا) اُندا اُنی اقامه ائله دی (تعمیر ائله دی و دیکند دی ، موسی) ددی : ائیم ایستنه سئی دون انا گئوره بیر مُزد آئئی دون!</p>	<p>ترکی =</p>

<p>سوره ی مبارکه ی کهف ؛ آیه ی شریفه ۷۸ :</p> <p>قَالَ هَذَا فِرَاقُ بَيْنِي وَبَيْنِكَ سَأُنَبِّئُكَ بِتَأْوِيلِ مَا لَمْ تَسْتَطِعْ عَلَيْهِ صَبْرًا</p>	<p>قرآن #کهف_آیه ۷۸</p>
<p>گفت: [ای موسی!] اکنون زمان جدایی میان من و توست؛ به زودی تو را به تفسیر و علت آنچه نتوانستی بر آن شکیبایی ورزی، آگاه می‌کنم.</p>	<p>فارسی =</p>
<p>(خضر) ددی : بورا من نَن و سنون آیریل ماق یئری دی ! تئزدی نَن سننه اُنی کی ائلیه بیل مئه دون انا صبر ائلیه سنن تأویل ئین دینه جیه ام!</p>	<p>ترکی =</p>

<p>سوره ی مبارکه ی کهف ؛ آیه ی شریفه ۷۹ :</p> <p>أَمَّا السَّفِينَةُ فَكَانَتْ لِمَسَاكِينَ يَعْمَلُونَ فِي الْبَحْرِ فَأَرَدْتُ أَنْ أَعِيبَهَا وَكَانَ وَرَاءَهُمْ مَلِكٌ يَأْخُذُ كُلَّ سَفِينَةٍ غَصْبًا</p>	<p>قرآن #کهف_آیه ۷۹</p>
<p>اما کشتی از آن بینوایانی بود که در دریا کار میکردند خواستم آن را معیوب کنم [چرا که] پیشاپیش آنان پادشاهی بود که هر کشتی [درستی] را به زور می‌گرفت.</p>	<p>فارسی =</p>

ترکی =	امّا اُسفینه (گمئی و کشتی)؛ اُندا بیر عدّه مسکین لریچون ئی دی کی بحر ئی ده ایش لیئر دی لر، اُندا ایستنه دئیم اُنی معیوب ائلیه ام ؛ و بیر ملک (و شاه) اُلاردان دالی واری دی کی هامی (سالم) گمئی لری زور ئی نان توتور دی (و غصب ائلیر دی) !
توضیح =	خضر بو ایشی نن باعث اُلدی کی اُلارین گمی لری ناقص اُلا و اُشاه اُنی معیوب اُلدیقی نا گئوره غصب ائله میئه و اُفقیر لر راحت چی لیقی نان تعمیر ائلیه لر و گنه ننه اُنآن دریا دا ایشلیه لر و روزی چیخاردا لار !

قرآن	سوره ی مبارکه ی کهف ؛ آیه ی شریفه ۸۰ :
#کهف_آیه ۸۰	وَأَمَّا الْعُلَامُ فَكَانَ أَبَوَاهُ مُؤْمِنِينَ فَخَشِينَا أَنْ يُرْهَقَهُمَا طُغْيَانًا وَكُفْرًا
فارسی =	و اما [آن] نوجوان [که او را گشتم]، پدر و مادرش مؤمن بودند، پس ترسیدم که آن دو را [در آینده] به طغیان و کفر بکشاند.
ترکی =	و امّا اُغلام (و نوجوانی کی عئول دیر دیم و کافر ئی دی) اُندا اُنین آتا و آناسی مؤمن ئی دی لر ، قورخ دیق کی اُلاری طغیان ئا و کفرا چئکه !

قرآن	سوره ی مبارکه ی کهف ؛ آیه ی شریفه ۸۱ :
#کهف_آیه ۸۱	فَارَدْنَا أَنْ يَبْدِلَهُمَا رَبُّهُمَا خَيْرًا مِنْهُ زَكَاءً وَأَقْرَبَ رَحْمًا
فارسی =	خواستیم تا به جای او خدایشان فرزندی بهتر و صالح تر و مهذب تر و نزدیکتر به ارحام پرستی به آن پدر و مادر بخشد.
ترکی =	اُندا بیز اراده ائله دیق کی اُلارئین رب ئی لری (الله) اُلاریچون اُنآن یاخچی سین و پاک ئین - و مهربان لیقا یاخین نی سین - یئرینه وئره !

قرآن	سوره ی مبارکه ی کهف ؛ آیه ی شریفه ۸۲ :
#کهف_آیه ۸۲	وَأَمَّا الْجِدَارُ فَكَانَ لِعُلَامَيْنِ يَتِيمَيْنِ فِي الْمَدِينَةِ وَكَانَ تَحْتَهُ كَنْزٌ لَهُمَا وَكَانَ أَبُوهُمَا صَالِحًا فَأَرَادَ رَبُّكَ أَنْ يَبْلُغَا أَشُدَّهُمَا وَيَسْتَخْرِجَا كَنْزَهُمَا رَحْمَةً مِنْ رَبِّكَ وَمَا فَعَلْتُهُ عَنْ أَمْرِي ذَلِكَ تَأْوِيلُ مَا لَمْ تَسْطِعْ عَلَيْهِ صَبْرًا
فارسی =	و اما آن دیوار متعلق به دو نوجوان یتیم در آن شهر بود، و زیر آن گنجی متعلق به آنها وجود داشت و پدرشان مرد صالحی بود، پروردگار تو می خواست آنها به حد بلوغ برسند، و گنجشان را استخراج

کنند، این رحمتی از پروردگارت بود، من به دستور خود این کار را نکردم، و این بود سر کارهائی که توانائی شکیبائی در برابر آنها نداشتی!	
و امّا دیوار ، اُندا اُ ایکی یتیم غلام (و نوجوان اوغلان) ئین نی دی کی اُ شهرئی دئی دیلر ، و اُنین آلت ئین دا گنج اُاریچون واری دی و اُارین آتا لاری صالح آدام ئی دی ! اُندا سئون رَّبّ ئون اراده ائله دی کی اُار رُشد بلوغ ئی نئا یتیشه لر و اُکنز (و گنج) لرئین چیخاردا لار ! بو بیر رحمت ئی دی سئون رَّبّ ئون نان و من (بو ایش لری) ئوز امری می نن گئورمئه دیم، بو دی اُنین تاویل ئی کی سئون اُارا صبر ائله مئگه توان ئون یوخییدی !	ترکی =

سوره ی مبارکه ی کهف ؛ آیه ی شریفه ۸۳ :	قرآن #کهف_آیه ۸۳
وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْقَرْنَيْنِ قُلْ سَأَتْلُو عَلَيْكُمْ مِنْهُ ذِكْرًا و از تو در باره «ذو القرنین» سؤ ال می کنند، بگو به زودی گوشه ای از سرگذشت او را برای شما بازگو خواهم کرد.	فارسی =
و سنن نن «ذو القرنین» نن سوال ائلیل لر ، ده : تنزدی نن سوزا اُنآن بیر ذکری اُغیئا رام.	ترکی =

سوره ی مبارکه ی کهف ؛ آیه ی شریفه ۸۴ :	قرآن #کهف_آیه ۸۴
إِنَّا مَكَّنَّا لَهُ فِي الْأَرْضِ وَآتَيْنَاهُ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ سَبَبًا ما در زمین به او امکاناتی دادیم و از هر چیزی وسیله ای بدو بخشیدیم.	فارسی =
و بیز انا یئرده تمکن (و امکانات) وئردیق و انا هر هامی شئی دن بیر وسیله وئردیق.	ترکی =

سوره ی مبارکه ی کهف ؛ آیه ی شریفه ۸۵ :	قرآن #کهف_آیه ۸۵
فَاتَّبِعْ سَبَبًا او از این اسباب پیروی (و استفاده) کرد.	فارسی =
اُندا (ذو القرنین) اُ اسباب لار دان تبعیت ائله دی (و استفاده ائله دی)	ترکی =

سوره ی مبارکه ی کهف ؛ آیه ی شریفه ۸۶ :	قرآن #کهف_آیه ۸۶
--	---------------------

<p>حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ مَغْرِبَ الشَّمْسِ وَجَدَهَا تَغْرُبُ فِي عَيْنٍ حَمِئَةٍ ۖ وَوَجَدَ عِنْدَهَا قَوْمًا قُلْنَا يَا ذَا الْقُرْنَيْنِ إِنَّمَا أَنْتَ تُعَذِّبُ وَإِنَّمَا أَنْتَ تَتَّخِذُ فِيهِمْ حُسْنًا</p>	
<p>تا هنگامی که (در سیر خود) به مغرب رسید خورشید را (که در دریای محیط غروب می کرد) چنین یافت که در چشمه آب تیره‌ای رخ نهان می کند و آنجا قومی را یافت که (چون کافر بودند) به ذوالقرنین دستور دادیم که درباره این قوم یا قهر و عذاب (اگر ایمان نیاوردند) یا لطف و رحمت (اگر ایمان آرند) به جای آور.</p>	فارسی =
<p>(ذوالقرنین اُسبب نئی سیر ائله دی) حَتَّىٰ اُوَخَ دَه جاق کی گئونون غروب ائله مئگی نئه یئتیش دی، اُنی (گئونی بوجور) تاپ دی کی بیر چشمئه ده کی قره ئی دی (گئوردی اُردا) غروب ائلیئر! و اُنین یانین دا بیر قومی تاپ دی ، دئه دیق : یا ذوالقرنین (ائیتم ایمان گتیر مئه دی لر و ظالم اُلدی لار) عذاب ائلیئر سنن و یا (ائیتم ایمان گتیر دی لر) اَلارین آراسین دا یاخچی لیقی توتار سان !</p>	ترکی =

<p>سوره ی مبارکه ی کهف ؛ آیه ی شریفه ۸۷ : قَالَ اٰمَّا مَنْ ظَلَمَ فَسَوْفَ نَعَذِّبُهُ ثُمَّ يُرَدُّ اِلٰی رَبِّهِ فَيُعَذِّبُهُ عَذَابًا نٰكِرًا</p>	قرآن #کهف_آیه ۸۷
<p>ذوالقرنین به آن قوم گفت: اما هر کس (از شما) ظلم و ستم کرده او را به کیفر خواهیم رسانید و سپس هم که (بعد از مرگ) به سوی خدا بازگردد خدا او را به عذابی بسیار سخت کیفر خواهد کرد.</p>	فارسی =
<p>(ذوالقرنین اُ قوم ئا) ددی : اَمَّا هِر کیم ظلم ائله سئه اُندا تتردی نن اُنی عذاب ائله ریق ، اُنآن سئورا کی ربی نین یانین نا قعیده جاق (عئولئن نان سئورا) اُندا اُنی (الله) بیر چئتین کیفر ئی نن عذاب ائلئر!</p>	ترکی =

<p>سوره ی مبارکه ی کهف ؛ آیه ی شریفه ۸۸ : وَأَمَّا مَنْ آمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَهُ جَزَاءُ الْحُسْنَىٰ وَسَنَقُولُ لَهُ مِنْ أَمْرِنَا يُسْرًا</p>	قرآن #کهف_آیه ۸۸
<p>و اما هر که ایمان آورده و کار شایسته انجام داده است، پس بهترین پاداش برای اوست، و ما هم از سوی خود تکلیفی آسان به او خواهیم داد.</p>	فارسی =
<p>و اَمَّا هِر کیم ایمان گتیره و دوز ایش (صالح لی عمل) ئی گئعوره اُندا اُنیچون یاخچی جزا واردی ، و تتردی نن اُنیچون ئوز امرئی میزی نن آسان نان دیئه جئیق (یونگیل و آسان ایش ایستیه جئیق)!</p>	ترکی =

سوره ی مبارکه ی کهف ؛ آیه ی شریفه ۸۹ :	قرآن #کهف_آیه ۸۹ ثُمَّ اتَّبَعَ سَبَبًا
سپس (بار دیگر) از اسبابی که در اختیار داشت بهره گرفت.	فارسی =
اُنَّان سئورا اُ سبب لر دَن تبعیت ائله دی (اُ اسباب دان استفاده ائله دی) ؛	ترکی =

سوره ی مبارکه ی کهف ؛ آیه ی شریفه ۹۰ :	قرآن #کهف_آیه ۹۰ حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ مَطْلِعَ الشَّمْسِ وَجَدَهَا تَطْلُعُ عَلَىٰ قَوْمٍ لَّمْ نَجْعَلْ لَهُم مِّن دُونِهَا سِتْرًا
تا به خاستگاه خورشید رسید (در آنجا) مشاهده کرد که خورشید بر جمعیتی طلوع می کند که جز آفتاب برای آنها پوششی قرار نداده بودیم.	فارسی =
(ذو القرنین اُ اسباب ئی نان گندی) حَتَّى اُوخ ده جاق کی گونین چیخان یئرینه یئتیش دی ، اُردا بیر قوم ئی تاپ دی کی (گون اُارا) طلوع ائلیر کی اُاریچون اُنَّان سوؤآیی آییری لباس قورما مئیش دیق !	ترکی =
یعنی اُارین هئج لباس لاری یئوخیدی و بیر بدوی و ابتدایی بشرئین دولانیشق لاری وارلاری دی! مطلع الشمس : بوردا منظور بودی کی مشرق طرف ئی نا اُ اسباب ئی نان سیر ائله دی و گند دی!	توضیح =

سوره ی مبارکه ی کهف ؛ آیه ی شریفه ۹۱ :	قرآن #کهف_آیه ۹۱ كَذَٰلِكَ وَقَدْ أَحَطْنَا بِمَا لَدَيْهِ خُبْرًا
(آری) این چنین بود (کار ذو القرنین) و ما به خوبی از امکاناتی که نزد او بود آگاه بودیم.	فارسی =
بوجورسینا ائی دی؛ و قطعی دَن بیز اُنَّان کی اُنین یانین دئی دی اطلاع وارئی میزی دی !	ترکی =

سوره ی مبارکه ی کهف ؛ آیه ی شریفه ۹۲ :	قرآن #کهف_آیه ۹۲ ثُمَّ اتَّبَعَ سَبَبًا
(باز) از اسباب مهمی (که در اختیار داشت) استفاده کرد.	فارسی =
اُنَّان سئورا (گئنه) اُ اسباب دان تبعیت ائله دی (و ایشلد دی)	ترکی =

سوره ی مبارکه ی کهف ؛ آیه ی شریفه ۹۳ :	قرآن #کهف_آیه ۹۳
--	---------------------

حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ بَيْنَ السَّدَّيْنِ وَجَدَ مِنْ دُونِهِمَا قَوْمًا لَّا يَكَادُونَ يَفْقَهُونَ قَوْلًا	
(و همچنان به راه خود ادامه داد) تا به میان دو کوه رسید، و در آنجا گروهی غیر از آن دو را یافت که هیچ سخنی را نمی فهمیدند!	فارسی =
حَتَّىٰ أَوْخَ دُئِهَ جَاقِ كِي أُأَيِكِي (داغ تین) سُدِّي نين آراسينا يئتيش دي (أردا)، أَلرْدَانِ سُوْأَيِي بيري (آييري) قومي تاپ دي كي هئج سُنزي فهم ائله ميردي لر!	ترکی =

سوره ی مبارکه ی کهف ؛ آیه ی شریفه ۹۴ :	قرآن
قَالُوا يَا ذَا الْقَرْنَيْنِ إِنَّ يَأْجُوجَ وَمَأْجُوجَ مُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ فَهَلْ نَجْعَلُ لَكَ خَرْجًا عَلَىٰ أَنْ تَجْعَلَ بَيْنَنَا وَبَيْنَهُمْ سَدًّا	#کهف_آیه ۹۴
[آنان با رمز، اشاره و با هر وسیله ای که ممکن بود] گفتند: ای ذوالقرنین! یا جوج و مأجوج [با کشتن و غارت و تخریب] در این سرزمین فساد می کنند؛ آیا می پذیری که ما مزدی برایت قرار دهیم تا میان ما و آنان سدّی بسازی؟	فارسی =
أَلَار (بيري جورئه) ددی لر : آی ذوالقرنین ، دوزدندی کی یا جوج و مأجوج (قومی) بو یترده فساد ائلیل لر ، اُندا بتعیه أَلار بیز سننه خرج قوراق کی بیزیم و أَلارین آراسیندا بيري سدّ قورا سان؟!	ترکی =

سوره ی مبارکه ی کهف ؛ آیه ی شریفه ۹۵ :	قرآن
قَالَ مَا مَكْنِي فِيهِ رَبِّي خَيْرٌ فَأَعِينُونِي بِقُوَّةٍ أَجْعَلْ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ رَدْمًا	#کهف_آیه ۹۵
گفت: آنچه پروردگارم مرا در آن تمکن و قدرت داده [از مزد شما] بهتر است؛ پس شما مرا با نیرویی یاری دهید [تا] میان شما و آنان سدّی سخت و استوار قرار دهم.	فارسی =
(ذوالقرنین) ددی : اُ تمکن ئی کی منیم ربّ ئیم مننه اُندا وئریب دی (سوزون مُزد ئوزدان خیر لی و) یاخچی دی ، اُندا منی قدرت ئی نن کمک ائلیون کی سوزون و أَلارین آراسیندا بيري محکم سدّ چئکتیم.	ترکی =

سوره ی مبارکه ی کهف ؛ آیه ی شریفه ۹۶ :	قرآن
أَتُونِي زُبَرَ الْحَدِيدِ حَتَّىٰ إِذَا سَاوَى بَيْنَ الصَّدَفَيْنِ قَالَ انْفُخُوا حَتَّىٰ إِذَا جَعَلَهُ نَارًا قَالَ أَتُونِي أُفْرِغْ عَلَيْهِ قَطْرًا	#کهف_آیه ۹۶

فارسی =	قطعات بزرگ آهن برای من بیاورید (و آنها را به روی هم بچینید) تا کاملاً میان دو کوه را پوشانید، سپس گفت (آتش در اطراف آن بیافروزد و) در آتش بدمید، (آنها دمیدند) تا قطعات آهن را سرخ و گداخته کرد، گفت (اکنون) مس ذوب شده برای من بیاورید تا به روی آن بریزم.
ترکی =	(ذوالقرنین ددی :) منته آهن نین (بئوئیک) تکّه لرین گتتیرون ، حتّی اُوخ ده جاق کی اُیکی داغ ئین آراسین دولدیردی ؛ (اُنآن سئورا) ددی : عئوت قئلیئون حتّی اُوخ ده جاق کی اُنی عئوت ائله دی (و قیزاردی) ددی : منته عئریمش مس گتتیرون اُنین اوستینه چئکه ام ،

قرآن	سوره ی مبارکه ی کهف ؛ آیه ی شریفه ۹۷ :
#کهف_آیه ۹۷	فَمَا اسْطَاعُوا أَنْ يَظْهَرُوهُ وَمَا اسْتَطَاعُوا لَهُ نَقْبًا
فارسی =	[در نتیجه اقوام وحشی] نتوانستند از آن [مانع] بالا روند و نتوانستند آن را سوراخ کنند.
ترکی =	اُندا (اُ وحشی قوم لار - یا جوج و مأجوج) ائلیه بیلئمّه دی لر اُنآن یوخاری چیخالار و ائلیه بیلئمّه دی لر اُندا نقب (و بیر یول) آچالار !

قرآن	سوره ی مبارکه ی کهف ؛ آیه ی شریفه ۹۸ :
#کهف_آیه ۹۸	قَالَ هَذَا رَحْمَةٌ مِنْ رَبِّي فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ رَبِّي جَعَلَهُ دَكَّاءَ وَكَانَ وَعْدُ رَبِّي حَقًّا
فارسی =	گفت این از رحمت پروردگار من است اما هنگامی که وعده پروردگارم فرا رسد آنرا در هم می‌کوبد و وعده پروردگارم حق است.
ترکی =	(ذوالقرنین) ددی : بو (سدّ) منیم ربّ ئی مین رحمت ئین نَن دی (کی دوزئل دی) ؛ اُندا اُوخ کی ربّی مین وعده سئی گئله ، اُنی سئین دیرار (و بئین نَن آپارار) و منیم ربّ ئی مین وعده سئی حق ئی دی (و اولونا جاق) !

قرآن	سوره ی مبارکه ی کهف ؛ آیه ی شریفه ۹۹ :
#کهف_آیه ۹۹	وَتَرَكْنَا بَعْضَهُمْ يَوْمَئِذٍ يَمُوجُ فِي بَعْضٍ وَنُفِخَ فِي الصُّورِ فَجَمَعْنَاهُمْ جَمَاعًا
فارسی =	و آن روز آنان را رها کنیم که در هم و برهم شوند، [و آنگاه] در صور دمیده شود و آنان را چنانکه باید گرد آوریم
ترکی =	و اُاری ترک ائلیه جئیق اُگئون ده کی اُارین بعضی لری ، بعضی لرینده موج وئیرئا لار (قاریشالار) و « صور » شیپور ئیندا چالینار ، اُندا اُارین هامی سین بیر یئرده جمع ائله ریق !

قرآن #کَهف_آیه ۱۰۰	سوره ی مبارکه ی کهف ؛ آیه ی شریفه ۱۰۰ : وَعَرَضْنَا جَهَنَّمَ يَوْمَئِذٍ لِّلْكَافِرِينَ عَرَضًا
فارسی =	و در آن روز دوزخ را (که انکار می کردند) آشکار به کافران بنماییم.
ترکی =	و بیز جهنم ئی اُوخ کافر لریچون (کی دآن ئیر دی لار) عرضه ائلیه جیئق بیر (آیدین) عرضه ئی نن!

قرآن #کَهف_آیه ۱۰۱	سوره ی مبارکه ی کهف ؛ آیه ی شریفه ۱۰۱ : الَّذِينَ كَانَتْ أَعْيُنُهُمْ فِي غِطَاءٍ عَن ذِكْرِي وَكَانُوا لَا يَسْتَطِيعُونَ سَمْعًا
فارسی =	آن کافرانی که بر چشم (قلب) شان پرده (غفلت) بود و از یاد من غافل بودند و (از فرط هوای نفس) هیچ توانایی بر شنیدن (آیات و کلمه الهی) نداشتند.
ترکی =	اُلار کی گئوزلری منیم ذکر ئیم نن بیر (غفلت) پرده دئی دی و هئج وقت ائله بیلیمیر دی لر (گناه لارینا گئوره حق سئوزی و بو قرآنی) ائشیده لر !

قرآن #کَهف_آیه ۱۰۲	سوره ی مبارکه ی کهف ؛ آیه ی شریفه ۱۰۲ : أَفَحَسِبَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنْ يَتَّخِذُوا عِبَادِي مِنْ دُونِي أَوْلِيَاءَ إِنَّا أَعْتَدْنَا جَهَنَّمَ لِّلْكَافِرِينَ نَزْلًا
فارسی =	آیا کافران گمان کردند می توانند بندگان مرا به جای من اولیای خود انتخاب کنند. ما برای کافران جهنم را منزلگاه قرار دادیم.
ترکی =	بئعیه اُ کس لر کی کافر اُلب لار بوجور حساب ائلیل لر کی ایئم منیم بنده لریمی ، من نن سوو آیی ئوزلرینه اولیاء (و یولداش) توتالار ، دوزدندی کی بیز جهنم ئی کافر لرئچون منزل آماده ائله میشیق!

قرآن #کَهف_آیه ۱۰۳	سوره ی مبارکه ی کهف ؛ آیه ی شریفه ۱۰۳ : قُلْ هَلْ نُنَبِّئُكُمْ بِالْأَخْسَرِينَ أَعْمَالًا
فارسی =	بگو آیا به شما خبر دهیم که زیانکارترین (مردم) در کارها، چه کسانی هستند؟

ترکی =	(آی رسولی میز الارا) ده : بئعیه ایستیر سوز کی سوز آخُسران (و ضرری) چوخ اُلان ایش لردن خبر وئرئم؟
--------	---

قرآن #کَهف_آیه ۱۰۴	سوره ی مبارکه ی کهف ؛ آیه ی شریفه ۱۰۴ : الَّذِينَ ضَلَّ سَعِيَهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَهُمْ يَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ يُحْسِنُونَ صُنْعًا
فارسی =	(زیانکارترین مردم) آنها هستند که (عمر و) سعی شان در راه دنیای فانی تباه گردید و به خیال باطل می پنداشتند که نیکوکاری می کنند.
ترکی =	اُ کس لر کی اُلاَرئین سعی ئی لری بو دنیا حیات ئین ده عئیت دی ، و اُلاَر بوجور حساب ائلیل لر کی دوزدن اُلاَر یاخچی ایش گئوریل لر!

قرآن #کَهف_آیه ۱۰۵	سوره ی مبارکه ی کهف ؛ آیه ی شریفه ۱۰۵ : أُولَئِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ وَلِقَائِهِ فَحَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فَلَا تُقِيمُ لَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَزَنًا
فارسی =	آنها کسانی هستند که به آیات پروردگارشان و لقای او کافر شدند، به همین جهت اعمالشان حبط و نابود شد، لذا روز قیامت میزانی برای آنها برپا نخواهیم کرد.
ترکی =	اُلاَر اُ کس لر دی لر کی رَبّ ئی لری نین آیه لرئینه و اُنین ملاقات ئینا کافر اُلدی لار ، اُندا اُلاَرین اعمال لاری (و یاخچی ایش لری ده) بئین نَن گندی ، اُندا اُلاَریچون قیامت گئونین ده هئچ وزن (و ارزشی) قورول میا جاق !

قرآن #کَهف_آیه ۱۰۶	سوره ی مبارکه ی کهف ؛ آیه ی شریفه ۱۰۶ : ذَلِكَ جَزَاءُهُمْ جَهَنَّمَ بِمَا كَفَرُوا وَتَّخَذُوا آيَاتِي وَرُسُلِي هُزُوًا
فارسی =	این است [وضع و حال زیانکاران] به سبب آنکه کفر ورزیدند و آیات من و پیامبرانم را به مسخره گرفتند.
ترکی =	بودئی اُلاَرئین جزاء لاری ، جهنم دی؛ بونا گئوره کی کافر اُلدی لار و منیم آیه لری می و رسول لاری می مسخره ئیه توتدی لار !

قرآن #کَهف_آیه ۱۰۷	سوره ی مبارکه ی کهف ؛ آیه ی شریفه ۱۰۷ :
-----------------------	---

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ كَانَتْ لَهُمْ جَنَّاتُ الْفِرْدَوْسِ نُزُلًا	
فارسی =	بی گمان کسانی که ایمان آورده و کارهای شایسته کرده اند باغهای فردوس جایگاه پذیرایی آنان است
ترکی =	دوزدندی اُ کس لر کی ایمان گتتیریب لر و صالح لی ایش لری گتتوریب لر ، اُ لاریچون « فردوس » باغ لاری پذیرایی ائلمگ (و همشه لیق) یئرلری دی !

قرآن	سوره ی مبارکه ی کهف ؛ آیه ی شریفه ۱۰۸ :
#کهف_آیه ۱۰۸	خَالِدِينَ فِيهَا لَا يَبْغُونَ عَنْهَا حِوًّا
فارسی =	در آن جاودانه اند و از آن درخواست انتقال به جای دیگر نمی کنند.
ترکی =	اُردا همشه لیک دی لر ، و اُنان آیری ییره گندمئک ایسته میل لر !

قرآن	سوره ی مبارکه ی کهف ؛ آیه ی شریفه ۱۰۹ :
#کهف_آیه ۱۰۹	قُلْ لَوْ كَانَ الْبَحْرُ مَدَادًا لَكَلِمَاتِ رَبِّي لَنَفَذَ الْبَحْرُ قَبْلَ أَنْ تَنْفَذَ كَلِمَاتِ رَبِّي وَلَوْ جِئْنَا بِمِثْلِهِ مَدَدًا
فارسی =	بگو: اگر دریا برای [نوشتن] کلمات پروردگرم [که مخلوقات او هستند] مرکب شود، پیش از آنکه کلمات پروردگرم پایان یابد، یقیناً دریا پایان می یابد، و اگرچه مانند آن دریا را به کمک بیاوریم.
ترکی =	(آی رسولی ئی میز) ده : آیتم بحر (دریا سئوی) منیم ربّ ئی مین کلمات ئین (و مخلوق لارین) یاز ما قینا مداد (و مرکب) اُلا ، حتمی دن اُ دریا قوتولار اُنان قاباخ کی ربّ ئی مین کلمه لرئی نین (اُدلارین یازماقی) قوتولا ؛ و آیتم اُنین مثل ئین (و تائین) دا کمک نا گتتیره لر !

قرآن	سوره ی مبارکه ی کهف ؛ آیه ی شریفه ۱۱۰ :
#کهف_آیه ۱۱۰	قُلْ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُوحَىٰ إِلَيَّ أَنَّمَا إِلَهُكُمُ إِلَهُ وَاحِدٌ فَمَنْ كَانَ يَرْجُوا لِقَاءَ رَبِّهِ فَلْيَعْمَلْ عَمَلًا صَالِحًا وَلَا يُشْرِكْ بِعِبَادَةِ رَبِّهِ أَحَدًا
فارسی =	بگو: جز این نیست که من هم بشری مانند شمایم که به من وحی می شود که معبود شما فقط خدای یکتاست؛ پس کسی که دیدار [پاداش و مقام قرب] پروردگارش را امید دارد، پس باید کاری شایسته انجام دهد و هیچ کس را در پرستش پروردگارش شریک نکند.
ترکی =	(آی رسول ئی میز) ده : دوزدن دی کی من فقط بیر بشر، سوزی تکتین ام ؛ مننه وحی اُلئیر دوزدندی کی فقط سوزون اِلآهئه (الهه) توز بیر «واحد» (و تک الله) اِلآهئه دی ، اُندا هر کیم

رَبُّ نِي مَلَاقَاتِ ثِينَا رَجَا (وَ أُمِيد) وَارْتِي دِي أَنْدَا حَتْمِي دَنْ (وَ گَرْتِح) صَالِحِ عَمَلِ گَنْعُورِهِ وَ

رَبُّ نِي نِينِ عِبَادَتِ ثِينَا هَنْجِ أَحَدِي شَرِيكِ تَوْتِ مِيثَا !

صَدَقَ اللهُ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ، وَ صَدَقَ وَ بَلَغَ رَسُولُهُ النَّبِيُّ الْكَرِيمُ، وَ نَحْنُ عَلَى ذَلِكَ مِنَ الشَّاهِدِينَ وَالشَّاكِرِينَ، سُبْحَانَ اللهِ رَبِّ الْعِزَّةِ عَمَّا يَصِفُونَ، وَ سَلَامٌ عَلَى الْمُرْسَلِينَ، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

امام صادق عليه السلام این گونه دعا می خواند:

اللَّهُمَّ إِنِّي قَرَأْتُ مَا قَضَيْتَ لِي مِنْ كِتَابِكَ، الَّذِي أَنْزَلْتَهُ عَلَى نَبِيِّكَ مُحَمَّدٍ صَلَوَاتِكَ عَلَيْهِ وَ رَحْمَتِكَ، فَلَكَ الْحَمْدُ رَبَّنَا، وَ لَكَ الشُّكْرُ وَالْمِنَّةُ عَلَى مَا قَدَّرْتَ وَ وَقَّعْتَ .

اللَّهُمَّ اجْعَلْنِي مِمَّنْ يُحِلُّ حَلَالَكَ، وَ يُحَرِّمُ حَرَامَكَ، وَ يَجْتَنِبُ مَعَاصِيكَ، وَ يُؤْمِنُ بِمُحْكَمِهِ وَ مُتَشَابِهِهِ وَ نَاسِخِهِ وَ مَسْخُوحِهِ، وَ اجْعَلْهُ لِي شِفَاءً وَ رَحْمَةً، وَ حِرْزاً وَ ذُخْرًا .

اللَّهُمَّ اجْعَلْهُ لِي أَنْسَاءً فِي قَبْرِي ، وَ أَنْسَاءً فِي حَشْرِي ، وَ أَنْسَاءً فِي نَشْرِي ، وَ اجْعَلْهُ لِي بَرَكَةً بِكُلِّ آيَةٍ قَرَأْتُهَا، وَ ارْفَعْ لِي بِكُلِّ حَرْفٍ دَرَجَةً فِي أَعْلَى عِلِّيِّينَ، آمِينَ يَا رَبَّ الْعَالَمِينَ .

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ نَبِيِّكَ وَ صَفِيِّكَ وَ نَجِيِّكَ وَ دَلِيلِكَ، وَ الدَّاعِيِ إِلَى سَبِيلِكَ، وَ عَلَى أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ وَ لِيِّكَ وَ خَلِيفَتِكَ مِنْ بَعْدِ رَسُولِكَ، وَ عَلَى أَوْصِيائِهِمَا الْمُسْتَحْفَظِينَ دِينَكَ الْمُسْتَوْدَعِينَ حَقِّكَ، وَ عَلَيْهِمْ أَجْمَعِينَ السَّلَامُ وَ رَحْمَةُ اللهِ وَ بَرَكَاتُهُ

(بحار الانوار، ج ۹۲، ص ۲۰۸)